



ARCHIVED - Archiving Content

Archived Content

Information identified as archived is provided for reference, research or recordkeeping purposes. It is not subject to the Government of Canada Web Standards and has not been altered or updated since it was archived. Please contact us to request a format other than those available.

ARCHIVÉE - Contenu archivé

Contenu archivé

L'information dont il est indiqué qu'elle est archivée est fournie à des fins de référence, de recherche ou de tenue de documents. Elle n'est pas assujettie aux normes Web du gouvernement du Canada et elle n'a pas été modifiée ou mise à jour depuis son archivage. Pour obtenir cette information dans un autre format, veuillez communiquer avec nous.

This document is archival in nature and is intended for those who wish to consult archival documents made available from the collection of Public Safety Canada.

Some of these documents are available in only one official language. Translation, to be provided by Public Safety Canada, is available upon request.

Le présent document a une valeur archivistique et fait partie des documents d'archives rendus disponibles par Sécurité publique Canada à ceux qui souhaitent consulter ces documents issus de sa collection.

Certains de ces documents ne sont disponibles que dans une langue officielle. Sécurité publique Canada fournira une traduction sur demande.

En sortant:
Un guide

E
78
.A85
G4
F

Région de
l'Atlantique

E
78
1A85
64
F

Les droits d'auteur du présent document n'appartiennent pas à l'Etat. Toute utilisation du contenu du présent document doit être approuvée préalablement par l'auteur.
Copyright of this document does not belong to the Crown. Proper authorization must be obtained from the author for any intended use

En sortant: Un guide

LIBRARY
SOLICITOR GENERAL CANADA
MAR 3 1998
SOLICITEUR GENERAL CANADA
OTTAWA (ONTARIO)
RTA 0P8

Région de
l'Atlantique



Solicitor General
Canada

Soliciteur général
Canada

Canada

Table des matières



Renseignements personnels	5
Introduction.....	6
Pour obtenir de l'information.....	8
Et pour plus de renseignements.....	9
Numéro d'assurance sociale (NAS).....	11
Financement de la formation et de l'éducation.....	13
Carte d'Indien inscrit.....	14
Services sociaux.....	15
Société Elizabeth Fry.....	17
Société John Howard	19

Services par ville et par région

Nouveau-Brunswick.....	25
Service téléphonique.....	25
Carte d'assurance-maladie.....	26
Permis de conduire et immatriculation des véhicules.....	28
Développement des ressources humaines Canada	33
Services locaux de transport en commun.....	36
Certificats de naissance/mariage/décès.....	38
Services Nouveau-Brunswick.....	40

Bathurst.....	42
Campbellton	46
Edmunston	50
Fredericton	53
Miramichi	61
Moncton.....	66
Perth-Andover	71
Saint John	74
Woodstock	79

Nouvelle-Écosse 83

Service téléphonique.....	83
Carte d'assurance-maladie.....	84
Permis de conduire et immatriculation des véhicules.....	85
Développement des ressources humaines Canada	86
Services locaux de transport en commun.....	90
Certificats de naissance/mariage/décès.....	91

Annapolis Valley.....	93
Amherst.....	98
Halifax-Dartmouth.....	102
Sydney	111
Truro.....	116
Yarmouth.....	124

Île-du-Prince-Édouard 129

Service téléphonique.....	129
Carte d'assurance-maladie.....	130
Permis de conduire et immatriculation des véhicules.....	131

Développement des ressources	
humaines Canada	134
Services locaux de transport en commun.....	135
Certificats de naissance/mariage/décès	136
Charlottetown	138
Summerside	143
Terre-Neuve	147
Service téléphonique.....	147
Carte d'assurance-maladie.....	148
Permis de conduire et	
immatriculation des véhicules.....	149
Développement des ressources	
humaines Canada	151
Services locaux de transport en commun	153
Certificats de naissance/mariage/décès	155
Gander Bay/ Glenwood/ Grand Falls.....	156
Cornerbrook	159
Happy Valley-Goose Bay	163
St. John's.....	169
Adresses personnelles	174
Notes.....	178
Profils d'organismes	178

L'information contenue dans *En sortant : un guide -- Région de l'Atlantique* peut être reproduite, copiée et utilisée sans l'autorisation du Solliciteur général du Canada.

Renseignements personnels



Nom : _____

Adresse : _____

N° de téléphone : _____

En cas d'urgence, veuillez contacter :

Nom : _____

Adresse : _____

N° de téléphone : _____

Introduction



En sortant : un guide—Région de l'Atlantique contient une liste et une description des services et des programmes offerts aux Autochtones au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île du Cap-Breton, à l'Île-du-Prince-Édouard, ainsi qu'à Terre-Neuve et au Labrador.

Ce guide peut vous aider à prendre contact avec des gens, des groupes ou des organisations qui acceptent le mode de vie et la culture autochtones. Il vous renseigne également sur les services des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux.

Bien qu'il n'englobe pas toutes les localités du Canada Atlantique, il couvre les centres où habitent d'importants segments de population autochtone. Il se peut toutefois que certains centres qui ne sont pas mentionnés dans le présent guide offrent également des programmes et des services aux Autochtones.

Les renseignements sur les services et les programmes figurant dans ce guide nous ont été fournis par les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, par des organismes non gouvernementaux et par des associations autochtones. Bon nombre des services et des programmes mentionnés sont conçus expressément pour les Autochtones.

Ce guide a pour objet d'aider les Autochtones récemment libérés des établissements correctionnels à trouver les services et les programmes dispensés par les organismes

autochtones. Il peut également être utile aux gestionnaires de cas, aux conseillers, aux agents de probation, aux surveillants de liberté conditionnelle, aux fraternités et aux groupes de solidarité féminine autochtones, ainsi qu'aux intervenants chargés de la prestation des services et programmes sociaux.

En sortant : un guide vous renseigne sur les services et les programmes existants, sur les organismes qui les offrent (adresse postale, adresse électronique, numéros de téléphone et de télécopieur), ainsi que sur la disponibilité des services aux malentendants et aux personnes handicapées.

Ce guide s'adresse à vous. Si vous avez des suggestions, des commentaires ou des idées à nous communiquer au sujet du document *En sortant : un guide*, faites-nous-les parvenir à l'adresse suivante :

Secteur des affaires correctionnelles autochtones

Solliciteur général du Canada
340, avenue Laurier ouest, 11^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0P8

L'adresse électronique du ministère du Solliciteur général sur Internet est : <http://www.sgc.gc.ca>

Essayez autant que possible de faire des appels locaux ou de composer des numéros 1-800. Bien des ministères et organismes gouvernementaux peuvent être rejoints sans frais.

Vous pouvez gagner du temps et éviter bien des frustrations si vous savez exactement, avant de téléphoner, quels renseignements vous désirez obtenir. Votre interlocuteur sera mieux en mesure de vous aider si vous savez ce que vous voulez. Cela pourra également vous éviter d'avoir à rappeler ou à vous présenter aux bureaux de l'organisme pour obtenir des renseignements supplémentaires.

Et surtout, ne vous découragez pas. Il y aura toujours quelqu'un de disposé à vous aider. Mais cette personne, il faut la trouver. Il est important d'être patient et persévérant lorsqu'on veut obtenir une information.

Et pour plus de renseignements



Le gouvernement du Canada et ceux du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve offrent de nombreux services qui peuvent vous être utiles. Le présent guide n'en dresse toutefois pas la liste complète.

Pour obtenir de l'information sur un programme ou un service du gouvernement fédéral qui ne figure pas dans ce guide, vous pouvez téléphoner sans frais à :

Référence Canada au 1-800-667-3355

Heures d'ouverture: de 7 h 30 à 19 h, du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Pour obtenir de l'information sur les programmes et les services offerts dans votre province, téléphonez au bureau provincial de communications le plus près de chez vous. Voici la liste de ces bureaux :

Nouveau-Brunswick

Information Nouveau-Brunswick

N° de tél. sans frais : 1-800-442-4400

ou, si vous êtes à Fredericton : (506) 453-2525

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Nouvelle-Écosse

Public Inquiries

N° de tél. sans frais : 1-800-670-4357

ou, si vous êtes à Halifax : (902) 424-5200

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Île-du-Prince-Édouard

Service d'information de l'Île

N° de tél. sans frais : 1-800-236-5196

ou, si vous êtes à Charlottetown : (902) 368-5050

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 17 h,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Terre-Neuve

Communications and Consultation Branch

Tél. : (709) 729-3610

Ce n'est pas un n° de tél. sans frais.

Heures d'ouverture : de 9 h. à 17 h,
du lundi au vendredi

Langue: anglais

Numéro d'assurance sociale



Votre carte *d'assurance sociale* est importante. Vous avez besoin d'un *numéro d'assurance sociale* (NAS) pour obtenir des prestations *d'assurance-emploi*, pour ouvrir un compte d'épargne dans une banque, une société de

fiducie ou une caisse d'économie, pour payer votre impôt fédéral et pour vous rendre admissible aux régimes fédéraux de pension de sécurité de la vieillesse ou de prestations d'invalidité.

Si vous n'avez pas de *numéro d'assurance sociale* ou si vous avez perdu votre carte ou en avez oublié le numéro, vous pouvez obtenir une autre carte auprès des *Centres d'emploi du Canada* (CEC) dont la liste figure, pour chaque province, sous la rubrique Développement des ressources humaines Canada.

Pour ce faire, vous devrez soumettre une des pièces d'identité suivantes : certificat de naissance, certificat de baptême, certificat de citoyenneté canadienne ou passeport canadien. Si vous êtes un Indien inscrit et souhaitez que votre carte d'assurance sociale en porte l'indication, vous devrez également présenter votre carte d'Indien inscrit.

Vous pouvez demander un formulaire de demande de NAS en écrivant, en téléphonant ou en vous présentant au Centre d'emploi du Canada le plus près de chez vous. Si vous n'avez jamais eu de carte d'assurance sociale, ou si vous avez changé de nom à la suite d'un mariage ou d'un divorce, la carte ne vous coûtera rien. Dans ces deux derniers cas, apportez votre certificat de mariage ou votre preuve de divorce lorsque vous demanderez votre nouvelle carte.

Les cartes de remplacement coûtent 10 \$. Pour plus amples renseignements, contactez votre Centre d'emploi local.

Financement de la formation et de l'éducation



Il existe de nombreuses sources auxquelles il est possible de faire appel pour s'informer ou pour obtenir de l'aide quand on veut poursuivre ses études ou parfaire sa formation. Sous la rubrique Services par ville et par région, vous constaterez que presque toutes les villes et les régions ont au moins un groupe ou un organisme qui offre des programmes d'études ou de formation. Vous trouverez la liste de ces groupes ou organismes dans la section de ce guide intitulée Éducation/Formation/Emploi.

Beaucoup d'universités et de collèges peuvent vous aider à financer vos frais de scolarité, vos manuels et vos frais de subsistance. D'autres organismes peuvent aussi vous fournir une telle aide, notamment les bandes et les conseils de bande, les associations métisses, les Centres d'emploi du Canada, les organismes qui s'occupent de la réadaptation des accidentés du travail et les Centres d'amitié autochtones.

Souvent, les établissements d'enseignement peuvent mettre à votre disposition des conseillers autochtones pour vous aider à trouver quels cours ou quels stages de formation pourraient vous convenir et pour vous faciliter le retour aux études. Demandez à parler à l'un d'eux lorsque vous appellerez.

Vous devrez peut-être frapper à plusieurs portes. Si vous constatez qu'on n'est pas en mesure de vous aider directement, demandez qu'on vous dirige vers l'organisme approprié.

Inscription à titre d'Autochtone (Carte d'Indien inscrit)



Si vous voulez vous inscrire à titre d'Autochtone de droit, ou si vous avez perdu votre carte d'Indien inscrit et que vous voulez en obtenir une nouvelle, téléphonez ou écrivez au bureau du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) à Halifax. Vous devrez présenter une pièce d'identité et une photo récente de format passeport.

Si vous n'êtes pas inscrit au sens de la Loi sur les Indiens, vous pouvez obtenir un formulaire de demande d'inscription en appelant, en écrivant ou en vous rendant au bureau du MAINC. Une fois que vous aurez le formulaire, remplissez-le de votre mieux et faites-le parvenir au bureau dont l'adresse figure ci-après.

Sur le formulaire, vous devrez indiquer le nom de votre mère et celui de votre père, leur numéro de membre d'une bande indienne (si possible) et les noms de vos grands-parents maternels et paternels.

La situation de chacun est unique. Le MAINC peut vous demander de lui fournir des renseignements qu'il n'exigera pas d'autres personnes.

Le MAINC étudiera les renseignements que vous lui aurez communiqués pour déterminer si vous avez droit au statut

d'Indien inscrit. Il peut aussi vous demander de lui fournir d'autres documents, selon les circonstances.

Si vous avez des questions ou si vous désirez de plus amples renseignements, contactez le bureau du MAINC à l'adresse suivante :

Bureau régional de l'Atlantique

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

C.P. 160

40, rue Havelock

Amherst (N.-É.)

B4H 3Z3

Tél. : (902) 661-6200

Télec. : (902) 661-6237

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 19 h,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Services sociaux



Les bureaux des services sociaux de votre gouvernement provincial peuvent procurer aux personnes admissibles une aide financière pour la nourriture, le logement, l'habillement, le chauffage, l'électricité, les médicaments d'ordonnance, les services de garde d'enfants, les coûts spéciaux liés à la formation ou à l'emploi, les frais de déménagement, les meubles et appareils ménagers de

base, les soins ou les prothèses dentaires, les frais d'intégration au marché du travail et les lunettes.

Ils peuvent aussi vous venir en aide si vous êtes en chômage, si vous êtes chef de famille monoparentale, si vous êtes malade ou handicapé, si vous avez 65 ans ou plus, ou si vous travaillez mais ne touchez qu'un faible revenu. Vous pouvez également obtenir de l'aide dans la recherche d'un emploi. Les travailleurs sociaux peuvent aussi vous diriger vers d'autres services d'aide, par exemple vers des banques d'alimentation ou des centres d'hébergement.

Pour obtenir de l'aide, vous devrez d'abord remplir un formulaire de demande. Vous aurez besoin d'une preuve d'identité et d'adresse. Il vous faudra aussi fournir des reçus de loyer et la preuve que vos factures de services publics ont été acquittées. Puis, on vous fera rencontrer un travailleur social, qui étudiera votre demande.

Vous trouverez la liste des bureaux des services sociaux pour chaque ville à la section Services par ville et par région sous la rubrique Aide financière. Selon les municipalités, les bureaux des services sociaux portent différents noms : Aide sociale, Ressources humaines, Direction de la santé.

Si vous habitez ailleurs que dans l'une des villes figurant dans le guide, vous pourrez trouver le nom du bureau des services sociaux le plus près de chez vous sous la rubrique Municipalités dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique.

Société Elizabeth Fry



La Société Élizabeth Fry est une organisation communautaire qui offre des services aux femmes ayant, ayant eu, ou risquant d'avoir des problèmes d'ordre judiciaire. Elle a à son services des employés et des bénévoles.

Elle informe les femmes sur les procédures judiciaires, les services juridiques, les ressources communautaires, les services de counseling et les services d'intervention en situation de crise. Elle apporte un soutien personnel; elle propose des solutions de rechange à l'incarcération; elle dirige au besoin ses protégées vers d'autres organismes; et elle offre un soutien communautaire.

Elle dispense divers autres services, dont un service bihebdomadaire de banque alimentaire, le programme *Families Moving Together*, un programme maison d'alphabétisation, des activités en milieu carcéral, et des programmes à l'intention des femmes autochtones.

Nouveau-Brunswick

Société Élizabeth Fry de Moncton

39, av. McDougall

Moncton (N.-B.)

E1B 6B1

Tél. : (506) 855-7781

Télééc. : (506) 855-1737

Ce bureau accepte les appels en provenance de l'Île-du-Prince-Édouard.

Heures d'ouverture : variables; il est préférable d'appeler avant de vous y rendre.

Langues: anglais, français

Société Elizabeth Fry de Saint John

C. P. 23012

Saint John (N.-B.)

E2J 4M1

Tél. : (506) 635-8851

Télééc. : (506) 642-2691

Heures d'ouverture : variables; il est préférable d'appeler avant de vous y rendre.

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Nouvelle-Écosse

Société Elizabeth Fry de la Nouvelle-Écosse

2830, rue Agricola, bureau 100

Halifax (N.-É.)

B3K 4E4

Tél. : (902) 454-5041

Télééc. : (902) 420-2873

Ce bureau accepte les appels en provenance de Terre-Neuve.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Société Élizabeth Fry du Cap-Breton

106, rue Townsend

Sydney (N.-É.)

B1P 5E1

Tél. : (902) 539-6165

Télééc. : (902) 539-0290

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Société John Howard



La Société John Howard est une organisation bénévole vouée à l'instauration d'un système de justice équitable et humain. Elle peut vous aider à résoudre tout problème d'ordre judiciaire. Certains de ses programmes s'adressent aux ex-détenus.

Cet organisme dispense des services aux détenus, aux ex-détenus et à leurs familles (services généraux d'intégration, services en établissement, programme de travaux compensatoires, planification prélibératoire, aide à la présentation d'une demande de libération conditionnelle, intercession en faveur des détenus, consultation et perfectionnement, rapports de liberté conditionnelle, counseling, information sur le système judiciaire, logement et programmes éducatifs.

Nouveau-Brunswick

Société John Howard de Saint John

68, rue Carleton
Saint John (N.-B.)
E2L 2Z4
Tél. : (506) 632-0800
Télec. : (506) 652-3081

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Société John Howard de Fredericton

420, rue York
Fredericton (N.-B.)
E3B 3C7
Tél. : (506) 450-2750
Télec. : (506) 444-0081

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Société John Howard de Moncton

C.P. 891
1, Factory Lane
Moncton (N.-B.)
E1C 8N8
Tél. : (506) 859-6936
Télec. : (506) 851-2057
Adresse électronique : jhsmctn@atcom.com

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Nouvelle-Écosse

Société John Howard de Halifax

1657, rue Barrington, bureau 220

Halifax (N.-É.)

B3J 2A1

Tél. : (902) 492-6429

Télé. : (902) 492-1469

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Île-du-Prince-Édouard

Société John Howard de l'Î. du-P.-É.

C.P. 1211

53, rue Queen

Charlottetown (I-du-P.-É)

C1A 7M8

Tél. : (902) 566-5425

Télé. : (902) 628-6842

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Terre-Neuve

Société John Howard de Terre-Neuve

7, Garrison Hill

St. John's (T.-N.)

A1C 3V7

Tél. : (709) 726-5500

Télec. : (709) 726-5509

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

*Services par ville
et par région*



Nouveau-Brunswick



Service téléphonique

NBTel

Pour vous renseigner sur le service téléphonique, la facturation, ou la localisation des centraux téléphoniques, faites le 1-800-561-6283. Cette ligne est en service 24 heures sur 24.

Pour vous abonner au service téléphonique, composez le numéro mentionné ci-avant. Un préposé vous demandera à quel nom, à quel moment et à quel endroit vous voulez avoir le service. On vous offrira plusieurs options, par exemple la mise en attente, et on vous attribuera ensuite un numéro de téléphone.

S'il y a déjà une prise de téléphone dans votre résidence, votre ligne pourra normalement être mise en service en dedans de 30 minutes. Sinon, un technicien se rendra chez vous pour en installer une. On vous facturera environ 22 \$ pour la mise en service, puis jusqu'à 15 \$ par mois, selon l'endroit où est située votre demeure.

Vous pouvez acheter votre appareil téléphonique, ou le louer de *NBTel*.

L'adresse électronique de *NBTel* sur Internet est :
<http://www.nbtel.nb.ca>

Carte d'assurance-maladie

La carte d'assurance-maladie du Nouveau-Brunswick

Si vous n'avez pas de carte d'assurance-maladie du Nouveau-Brunswick, si vous l'avez perdue ou si elle est endommagée, vous pouvez obtenir un formulaire de demande en appelant, en écrivant ou en vous présentant à l'un des bureaux du *Ministère de la Santé et des Services communautaires* du Nouveau-Brunswick figurant sur la liste ci-après. Toutes les demandes de carte sont traitées à Fredericton, mais elles peuvent être acheminées à l'un ou l'autre des quatre bureaux dont vous trouverez plus loin les coordonnées. N'envoyez pas de documents originaux par le courrier, car les photocopies sont acceptées.

Pour avoir droit à la carte d'assurance-maladie, vous devez être dûment autorisé à demeurer au Canada et résider au Nouveau-Brunswick plus de six mois par an.

Vous devrez produire une preuve de citoyenneté canadienne (certificat de naissance ou de baptême, ou passeport). Si vous figurez sur la liste de membres d'une bande indienne, présentez aussi votre carte d'Indien inscrit. La carte d'assurance-maladie est gratuite s'il s'agit d'une première émission ou d'un renouvellement. Les cartes de remplacement coûtent 10 \$.

En ce qui a trait aux services non couverts par le *Régime d'assurance-maladie du Nouveau-Brunswick*, consultez la rubrique Services sociaux pour savoir si vous avez droit à d'autres formes d'aide.

Régime d'assurance-maladie du Nouveau-Brunswick

C.P.5100

520, rue King

Carleton Place, 2^e étage

Fredericton (N.-B.)

E3B 5G8

Tél. : (506) 453-2161

Télec. : (506) 453-2726

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Services de santé

220, rue King

Woodstock (N.-B.)

E0J 1B0

Tél. : (506) 325-4476

Télec. : (506) 325-4482

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 18 h, du lundi au jeudi
de 8 h à 20 h , le vendredi
de 9 h à midi, le samedi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Services de santé

C.P. 5100

15, King Square nord

Saint John (N.-B.)

E2L 4Y9

Tél. : (506) 658-2500

Télec. : (506) 658-3995

Heures d'ouverture : de 8 h à 17 h 30,
du lundi au mercredi,
et le vendredi
de 8 h à 20 h, le jeudi
de 9 h à midi, le samedi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Services de santé

770, rue Main

Moncton (N.-B.)

E1C 8R5

Tél. : (506) 856-2204

Télééc. : (506) 856-2987

Heures d'ouverture : de 8 h à 17 h, du lundi au mercredi
de 8 h à 20 h, le jeudi
de 8 h à 18 h, le vendredi
de 9 h à midi, le samedi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Permis de conduire et immatriculation des véhicules

Division des dossiers de conducteurs de véhicules à moteur

Pour vous renseigner sur les permis de conduire,
l'immatriculation des véhicules, les examens de conduite,

les droits à payer ou le renouvellement des permis, contactez le bureau le plus près de chez vous. Vous trouverez dans le présent guide la liste de ces bureaux pour les principales villes du Nouveau-Brunswick. Si vous demeurez dans une localité qui n'y est pas mentionnée, consultez les pages bleues de votre annuaire téléphonique, sous la rubrique *Division des dossiers de conducteurs de véhicules à moteur*.

Pour obtenir votre premier permis de conduire, vous devrez produire votre certificat de naissance. Dans les autres cas, contactez le bureau le plus près de chez vous pour savoir quelles pièces d'identité sont exigées.

Bathurst

Éd. Harbourview
275, rue Main
Bathurst (N.-B.)
E2A 3Z9
Tél. : (506) 547-2077
Télé. : (506) 547-7413

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Campbellton

6, rue Arran
Campbellton (N.-B.)
E3N 3H5
Tél. : (506) 789-2300
Télé. : (506) 789-1281

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Edmunston

121, rue de l'Église

Edmunston (N.-B.)

E3V 3L3

Tél. : (506) 735-2085

Télec. : (506) 735-2086

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Fredericton

300, rue St. Mary's

Fredericton (N.-B.)

E3B 5H1

Tél. : (506) 453-2834

Télec. : (506) 444-4253

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Mirimichi

372, rue Water

Bureau 207

Chatham (N.-B.)

E1N 1B6

Tél. : (506) 778-6023

Télééc. : (506) 778-6197

170, rue School

Newcastle (N.-B.)

E1V 2W1

Tél. : (506) 627-4040

Télééc. : (506) 627-4509

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Moncton

770, rue Main

Moncton (N.-B.)

E1C 8R3

Tél. : (506) 856-2204

Télééc. : (506) 856-2987

Heures d'ouverture : de 8 h à 17 h,
du lundi au mercredi
de 7 h à 20 h, le jeudi
de 8 h à 18 h, le vendredi
de 9 h à midi, le samedi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Perth-Andover

Promenade Riverside ouest

Perth-Andover (N.-B.)

E0J 1V0

Tél. : (506) 273-4718

Télééc. : (506) 273-4699

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Saint John

15, King Square nord

Saint John (N.-B.)

E2L 4L4

Tél. : (506) 658-2500

Télec. : (506) 658-3995

Heures d'ouverture : de 8 h à 17 h 30,
du lundi au mercredi
de 8 h à 20 h, le jeudi
de 8 h à 17 h 30, le vendredi
de 9 h à midi, le samedi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Woodstock

200, rue King

Place du Bicentenaire

Woodstock (N.-B.)

E0J 2B0

Tél. : (506) 325-4476

Télec. : (506) 325-4482

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 18 h, du lundi au jeudi
de 8 h 30 à 20 h, le vendredi
de 9 h à midi, le samedi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Développement des ressources humaines Canada

Centres d'emploi du Canada (CEC)

Votre *Centre d'emploi du Canada* local devrait être un des premiers endroits à visiter si vous cherchez du travail, si vous voulez poursuivre vos études ou parfaire votre formation. Vous y trouverez fort probablement de l'aide pour remplir des formulaires de demande d'emploi ou rédiger votre curriculum vitae.

Le *Centre d'emploi du Canada* offre une grande variété de programmes et de services. Pour en savoir davantage, contactez le bureau le plus près de chez vous. Les Centres d'emploi du Canada sont ouverts de 9 h à 16 h 30 du lundi au vendredi. Il s'y trouvera quelqu'un pour vous aider dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. Tous ces bureaux sont accessibles en fauteuil roulant.

Bathurst

C.P. 4000

Éd. Nicholas Denys

Bd Harbourview

Bathurst (N.-B.)

E2A 1R6

Tél. : (506) 548-7998

Télec. : (506) 548-7186

Bouctouche

C.P. 400

Place Le Bourg

Bouctouche (N.-B.)

E0A 1G0

Tél. : (506) 743-6770

Télec. : (506) 743-8899

Campbellton

C.P. 5002
3, rue Andrew
Campbellton (N.-B.)
E3H 3L3
Tél. : (506) 789-4515
Télec. : (506) 789-4547

Caraquet

C.P. 730
127 ouest, bd St-Pierre
Caraquet (N.-B.)
E0B 1K0
Tél. : (506) 726-6000
Télec. : (506) 726-5207

Dalhousie

C.P. Box 1720
127, rue Brunswick
Dalhousie (N.-B.)
E0K 1B0
Tél. : (506) 684-3883
Télec. : (506) 684-3883

Edmunston

Éd. fédéral
22, rue Emerson
Edmunston (N.-B.)
E3V 1R7
Tél. : (506) 739-0201
Télec. : (506) 739-0235

Florenceville

Éd. Produits McCain
Rue Main
Florenceville (N.-B.)
E0J 1K0
Tél. : (506) 392-5537
Télec. : (506) 392-8368

Fredericton

C.P. 12000
440, rue King
Fredericton (N.-B.)
E3B 5G4
Tél. : (506) 452-3650
Télec. : (506) 452-3303

Grand Falls

C.P. 5000
65, bd Broadway
Grand Falls (N.-B.)
E3Z 1G1
Tél. : (506) 473-3900
Télec. : (506) 473-3910

Minto

C.P. 370
Rue Principale
Minto (N.-B.)
E0E 1J0
Tél. : (506) 327-3339
Télec. : (506) 327-4380

Moncton

C.P. 5003
1600, rue Main
Moncton (N.-B.)
E1C 8R5
Tél. : (506) 851-6678
Télé. : (506) 851-7181

Richibucto

C.P. 5004
Place Cartier
Richibucto (N.-B.)
E0A 2M0
Tél. : (506) 523-4620
Télé. : (506) 523-4633

Saint John

C.P. 7000, station A
Place 400
Saint John (N.-B.)
E2L 4V4
Tél. : (506) 636-3808
Télé. : (506) 636-3808

Shippagan

Mail Centre-Ville
Place de la Gestion
193, rue Canada
Mail Centre-Ville
Shippagan (N.-B.)
Tél. : (506) 336-6405
Télé. : (506) 336-6412

Newcastle

C.P. 1030
150, rue Pleasant
Newcastle (N.-B.)
E1V 3V5
Tél. : (506) 627-2005
Télé. : (506) 627-2049

Sackville

C.P. 930
5, ave. Robson
Sackville (N.-B.)
E0C 3C0
Tél. : (506) 536-0753
Télé. : (506) 364-5006

Shediac

Mail Centre-Ville
Shediac (N.-B.)
E0A 3G0
Tél. : (506) 533-5003
Télé. : (506) 533-5004

St. Stephen

C.P. 5004
93, bd Milltown
St. Stephen (N.-B.)
E3L 1G5
Tél. : (506) 465-2000
Télé. : (506) 465-2047

Saint-Quentin

Éd. du gouvernement
du Canada
196, bd J.-D Gauthier
Saint-Quentin (N.-B.)
E0K 1J0
Tél. : (506) 235-3651
Télec. : (506) 235-2363

Tracadie

C.P. 4000
3395, rue Principale
Tracadie (N.-B.)
E0C 2B0
Tél. : (506) 395-3309
Télec. : (506) 395-1805

Services locaux de transport en commun

Pour vous renseigner sur les services locaux de transport en commun, contactez l'un des bureaux énumérés ci-après. Pour connaître les horaires, les circuits et les tarifs, nous devrez fournir les renseignements suivants :

- L'endroit où vous désirez aller (adresse exacte ou rue la plus proche);
- L'endroit d'où vous partirez (adresse exacte ou rue la plus proche);
- L'heure à laquelle vous prévoyez effectuer le déplacement.

Fredericton Transit

Tél. : (506) 454-6287
Télec. : (506) 459-3249

Heures d'ouverture : de 7 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi
de 7 h 15 à midi, le samedi

Langue : anglais

Kodiak Transit Commission (Moncton)

Tél. : (506) 857-2008

Télé. : (506) 859-2680

Heures d'ouverture : de 7 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Ability Transit (Moncton)

Tél. : (506) 853-3055

Ability Transit offre, à Moncton et en périphérie, un service de transport adapté accessible en fauteuil roulant.

Heures d'ouverture : de 7 h 30 à 22 h,
du lundi au vendredi
de 11 h à 19 h, le samedi

Langues: anglais, français

Saint John Transit

Tél. : (506) 658-4700

Télé. : (506) 658-4704

Heures d'ouverture : de 5 h à 20 h 30,
du lundi au vendredi
de 6 h à 18 h, le samedi

Langue : anglais

Handibus

Tél. : (506) 648-9148

Handibus offre, dans la ville de Saint John, un service de transport adapté accessible en fauteuil roulant.

Heures d'ouverture : de 9 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Certificats de naissance, de décès ou de mariage

Statistiques de l'état civil

Pour obtenir un certificat de naissance, de décès ou de mariage, contactez le bureau des Statistiques de l'état civil à l'adresse mentionnée ci-après. Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande à l'un ou l'autre des quatre bureaux de *Services Nouveau-Brunswick* dont les coordonnées vous sont fournies un peu plus loin dans le présent guide. Ayez en main les renseignements suivants:

- Vos nom et prénoms;
- Les nom et prénoms de vos deux parents ainsi que le nom de jeune fille de votre mère
- Vos date et lieu de naissance;
- Les date et lieu de naissance de vos deux parents;
- Les date et lieu du mariage ou du décès, selon le cas;
- Le nom de jeune fille de l'épouse, si vous demandez un certificat de mariage;
- La raison pour laquelle vous avez besoin du certificat

Tous les formulaires de demande sont acheminés au bureau des Statistiques de l'état civil à Fredericton. Les demandes qui y sont soumises en personne peuvent être traitées en dedans de 5 à 10 minutes. Les demandes reçues par la poste sont traitées dans les 24 heures suivant leur réception. N'envoyez pas de documents

originaux par la poste, car les photocopies sont acceptées.

Le certificat de naissance format-poche coûte 20 \$ et le certificat pleine grandeur, 25 \$. Pour obtenir l'un ou l'autre, vous devez indiquer votre nom et votre lieu de naissance ainsi que le nom et le lieu de naissance de vos deux parents. Le certificat de mariage format-poche coûte 20 \$, et le certificat pleine grandeur, 25 \$. Pour obtenir l'un ou l'autre, vous devez fournir une preuve du mariage, le nom de l'époux et le nom de jeune fille de l'épouse. Le certificat de décès coûte 25 \$. Pour l'obtenir, vous devez mentionner les nom et prénoms du défunt, ainsi que les date et lieu du décès. Les chèques ou mandats doivent être faits à l'ordre du *Ministre des Finances*.

Pour obtenir un certificat du bureau des *Statistiques de l'état civil du Nouveau-Brunswick*, la naissance, le décès ou le mariage doit avoir eu lieu au Nouveau-Brunswick.

Statistiques de l'état civil

C.P. 6000

670, rue King, bureau 173

Fredericton (N.-B.)

E3B 5H1

Tél. : (506) 453-2385

Télec. : (506) 444-4139

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Services Nouveau-Brunswick

Les bureaux de *Services Nouveau-Brunswick* fournissent un large éventail de services gouvernementaux provinciaux. Ces services comprennent l'information sur les services offerts par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, la fourniture et la réception de formulaires de demande de prêt et de remboursement de divers types, ainsi que l'émission de certains permis ou licences (par exemple des permis de conduire et des plaques d'immatriculation de véhicules). Vous pouvez en outre régler vos comptes de téléphone et d'électricité à ces bureaux. Un simple appel téléphonique vous permettra d'en savoir davantage sur les services qui y sont offerts.

Caraquet

25, bd St-Pierre ouest
Place Caraquet
Bureau 16
Caraquet (N.-B.)
E1W 1B8
Tél. : (506) 727-7013
Télec. : (506) 727-7016

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 18 h, du lundi au jeudi
de 8 h 30 à 21 h, le vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Moncton

C.P. 5001

770, rue Main

Moncton (N.-B.)

E1C 8R5

Tél. : (506) 856-2204

Télec. : (506) 856-2987

Heures d'ouverture : de 8 h à 17 h, du lundi au mercredi
de 7 h à 20 h, le jeudi
de 9 h à midi, le samedi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Saint John

15, rue King

C.P. 5001

Saint John (N.-B.)

E2L 4Y9

Tél. : (506) 658-2500

Télec. : (506) 658-3995

Heures d'ouverture : de 8 h à 17 h 30,
du lundi au mercredi,
et le vendredi
de 8 h à 20 h, le jeudi
de 9 h à midi, le samedi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Woodstock

C.P. 5001

Place du Bicentenaire

200, rue King

Woodstock (N.-B.)

E0J 2B0

Tél. : (506) 325-4476

Télec. : (506) 325-4482

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 18 h, du lundi au jeudi
de 8 h 30 à 20 h, le vendredi
de 9 h à midi, le samedi

Langues: anglais, français

BATHURST

Logement

Skigin-Elnoog Housing Corporation

120, rue Cliffe

Fredericton (N.-B.)

E3A 2T1

Tél. : (506) 459-7161

Télec. : (506) 459-1289

Voir la rubrique Logement pour Fredericton

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Collège communautaire de Bathurst

C.P. 266

Rue College

Bathurst (N.-B.)

E2A 3Z2

Tél. : (506) 547-2145

Télec. : (506) 547-7674

Le *Collège de Bathurst* offre, dans le cadre du *Programme communautaire de récupération scolaire*, des cours de rattrapage pour les niveaux de 1^{ère} à 9^e année. On peut aussi y suivre des cours menant à l'obtention d'équivalences de niveau secondaire. Les candidats doivent d'abord remplir un formulaire de demande d'admission et subir un examen de classement.

Heures d'ouverture : de 8 h15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Alcooliques Anonymes (AA)

Tél. : (506) 548-5425

Les *Alcooliques Anonymes* offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. C'est un organisme non

confessionnel et apolitique qui n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langues : anglais, français

Addiction Services

350, rue St. George

Bathurst (N.-B.)

E2A 1B9

Tél. : (506) 547-2086

(506) 394-3615 (24 heures sur 24)

Le centre *Addiction Services* aide les résidants du nord du Nouveau-Brunswick qui ont un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie, ou qui sont des joueurs compulsifs. Il offre des services de consultation externe, un programme interne de désintoxication et des ateliers de sensibilisation à la prévention.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/ Services sociaux

Ministère du Développement des ressources humaines

C.P. 5001

Place Harbourview

275, rue Main, bureau 302

Bathurst (N.-B.)

E2A 3Z9

Tél. : (506) 547-2000 (24 heures sur 24)

Télééc. : (506) 547-2920

Le ministère du *Développement des ressources humaines* offre un soutien aux personnes dont le revenu est insuffisant pour subvenir à leurs besoins; il peut leur procurer une aide financière pour l'achat de médicaments ou de lunettes. Les intervenants aident les intéressés à améliorer leurs compétences professionnelles et à se donner une stratégie de recherche d'emploi. Le ministère offre aussi aux jeunes de 16 à 24 ans un programme d'acquisition de compétences. Les personnes qui sollicitent l'aide du ministère du *Développement des ressources humaines* doivent présenter une preuve de résidence au Nouveau-Brunswick, par exemple un reçu de loyer ou une lettre de leur propriétaire, ainsi que deux pièces d'identité.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 17 h,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

L'Armée du salut

112, rue Main

Bathurst (N.-B.)

E2A 1A4

Tél. : (506) 545-7772

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle met à leur disposition un magasin de vêtements d'occasion à prix modique et procure de la nourriture, des vêtements et un abri à ceux qui en ont un urgent besoin.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Campbellton

Logement

Skigin-Elnoog Housing Corporation

120, rue Cliffe

Fredericton (N.-B.)

E3A 2T1

Tél. : (506) 459-7161

Télec. : (506) 459-1289

Voir la rubrique Logement pour Fredericton

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Collège communautaire de Campbellton

C.P. 309

2, rue Village

Campbellton (N.-B.)

E3N 3G7

Tél. : (506) 789-2377

Télec. : (506) 753-3523

Le *Collège de Campbellton* offre, dans le cadre du
Programme communautaire de récupération scolaire, des
cours de rattrapage pour les niveaux de 1^{ère} à 9^e année.

On peut aussi y suivre des cours menant à l'obtention d'équivalences de niveau secondaire. Les candidats doivent d'abord remplir un formulaire de demande d'admission et subir un examen de classement.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Addiction Services

C.P. 1030

31, rue Prince William

Campbellton (N.-B.)

E3N 3H4

Tél. : (506) 789-2355 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 789-9318

Le centre *Addiction Services* offre des programmes de réadaptation d'une durée de 21 jours aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Des programmes de fin de semaine sont également offerts à ceux qui veulent participer à des séances de counseling familial ainsi qu'aux joueurs compulsifs et aux cocaïnomanes. Il y a aussi un clinique de désintoxication ouverte 24 heures sur 24 et un service de consultation externe. Tous les bénéficiaires éventuels doivent se soumettre à une évaluation personnelle avant d'être admis au programme. Les frais sont couverts par le régime provincial d'assurance-maladie.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Alcooliques Anonymes (AA)

Tél. : (506) 684-4042

Les *Alcooliques Anonymes* offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. C'est un organisme non confessionnel et apolitique qui n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langues: anglais, français

Restigouche Family Crisis Intervenors

C.P. 355

5 , rue Adam

Campbellton (N.-B.)

E3N 3G7

Tél. : (506) 753-6769 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 789-0717

Le centre offre un service de médiation aux femmes et aux familles en difficulté et les aide à trouver une solution à leurs problèmes. Les services du centre sont gradués et confidentiels.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Ministère du Développement des ressources humaines

C.P. 5001

6, rue Arran

Campbellton (N.-B.)

E3N 3H5

Tél. : (506) 789-2311 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 759-9556

Le ministère du *Développement des ressources humaines* offre un soutien aux personnes dont le revenu est insuffisant pour subvenir à leurs besoins et peut leur procurer une aide financière pour l'achat de médicaments ou de lunettes. Les intervenants aident les intéressés à améliorer leurs compétences professionnelles et à se donner une stratégie de recherche d'emploi. Le ministère offre aussi aux jeunes de 16 à 24 ans un programme d'acquisition de compétences. Les personnes qui sollicitent l'aide du ministère du *Développement des ressources humaines* doivent présenter une preuve de résidence au Nouveau-Brunswick, par exemple un reçu de loyer ou une lettre de leur propriétaire, ainsi que deux pièces d'identité.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 17 h,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Les services à la famille de l'Armée du salut

83, rue Water

Campbellton (N.-B.)

E3N 1A9

Tél. : (506) 753-7554 (24 heures sur 24)

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle met à leur disposition un magasin de vêtements d'occasion à prix modique et une banque alimentaire; et, dans des situations d'urgence, elle offre des services de counseling et d'hébergement de nuit.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Edmunston

Logement

Skigin-Elnoog Housing Corporation

120, rue Cliffe

Fredericton (N.-B.)

E3A 2T1

Tél. : (506) 459-7161

Télééc. : (506) 459-1289

Voir la rubrique Logement pour Fredericton

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue: anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Collège communautaire d'Edmunston

C.P. 70

225, rue du Pouvoir

Edmunston (N.-B.)

E3V 3K7

Tél. : (506) 735-2500

Télec. : (506) 735-1108

Le *Collège d'Edmunston* offre, dans le cadre du Programme communautaire de récupération scolaire, des cours de rattrapage pour les niveaux de 1^{ère} à 9^e année. On peut aussi y suivre des cours menant à l'obtention d'équivalences de niveau secondaire. Les candidats doivent d'abord remplir un formulaire de demande d'admission et subir un examen de classement.

Heures d'ouverture : de 8 h15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres de guérison/de counseling/ de traitement

Alcooliques Anonymes (AA)

Centre récréatif

15, rue Costello

Edmunston (N.-B.)

E3V 3Y4

Tél. : (506) 739-7515

Les *Alcooliques Anonymes* offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. C'est un organisme non confessionnel et apolitique qui n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : de 7 h 30 à midi, 7 jours sur 7

Langues: anglais, français

Edmunston Treatment Centre

62, rue Queen

Edmunston (N.-B.)

E3V 1A1

Tél. : (506) 735-2092 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 735-6770

L'*Edmunston Treatment Centre* aide les alcooliques, les toxicomanes et les joueurs compulsifs autochtones ou non autochtones à régler leur problème de dépendance. Il possède une clinique de désintoxication et offre des programmes de réadaptation d'une durée de 5 jours ainsi que des services de consultation externe.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Aide financière/Services sociaux

Ministère du Développement des ressources humaines

C.P 5001

Carrefour Assomption, 4^e étage

Edmunston (N.-B.)

E3V 3K3

Tél. : (506) 735-2000 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 735-3788

Le ministère du *Développement des ressources humaines* offre un soutien aux personnes dont le revenu est insuffisant pour subvenir à leurs besoins et peut leur procurer une aide financière pour l'achat de médicaments ou de lunettes. Les intervenants aident les intéressés à améliorer leurs compétences professionnelles et à se donner une stratégie de recherche d'emploi. Le ministère offre aussi aux jeunes de 16 à 24 ans un programme d'acquisition de compétences. Les personnes qui sollicitent l'aide du ministère du *Développement des ressources humaines* doivent présenter une preuve de résidence au Nouveau-Brunswick, par exemple un reçu de loyer ou une lettre de leur propriétaire, ainsi que deux pièces d'identité.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 17 h,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Fredericton

Logement

Skigin-Elnoog Housing Corporation

120, rue Cliffe

Fredericton (N.-B.)

E3A 2T1

Tél. : (506) 459-7161

Télééc. : (506) 459-1289

Skigin-Elnoog, un organisme sans but lucratif, offre aux Autochtones et aux non-Autochtones, des logements dont le loyer est établi en fonction du revenu du locataire. Ces logements sont prioritairement destinés aux familles et aux personnes âgées; les célibataires y ont accès, mais ils doivent s'inscrire sur une liste d'attente. On évalue les besoins de chacun. *Skigin-Elnoog* aide les gens de l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Pour obtenir des renseignements au sujet des logements disponibles dans votre région, contactez l'organisme à l'adresse indiquée ci-haut.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Micmac-Maliseet Institute

University of New Brunswick

Fredericton (N.-B.)

E3B 6E3

Tél. : (506) 453-4840

Télec. : (506) 453-4839

Courrier électronique : micmac@unb.ca

Le *Micmac-Maliseet Institute* effectue des recherches sur l'enseignement aux Autochtones et sur les langues amérindiennes. Il organise des activités culturelles, met un salon à la disposition des étudiants et offre un service de conseillers pédagogiques. Les candidats qui doivent d'abord réussir leur 12^e année pour pouvoir poursuivre de leurs études peuvent obtenir des équivalences pour les

crédits qui leur manquent en y faisant une année de rattrapage. Ils peuvent ensuite faire une demande d'inscription à n'importe quel programme d'études postsecondaires, y compris au *Baccalauréat en enseignement à des étudiants autochtones*.

Heures d'ouverture : de 9 h à 15 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac, malécite

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

New Brunswick Aboriginal Peoples Council

320, rue St. Mary's

Fredericton (N.-B.)

E3A 2S4

Tél. : (506) 458-8422

N° de tél. sans frais : 1-800-442-9789

Télééc. : (506) 450-3749

Le Conseil vient en aide aux Autochtones du Nouveau-Brunswick vivant hors réserve. Grâce à l'*Education Assistance Program*, ils peuvent y obtenir une aide financière et y suivre des cours de leadership. Le Conseil offre en outre des programmes d'acquisition de compétences et de recherche d'emploi, publie le journal *Mal-l-Mic News* et organise des activités culturelles. Pour plus de renseignements, où que vous soyez au Nouveau-Brunswick, composez le numéro de téléphone sans frais mentionné ci-haut.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Addiction Services

C.P. 6000

15, Woodstock Road

Fredericton (N.-B.)

E3B 5H1

Tél. : (506) 452-5558 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 452-5533

Le centre *Addiction Services* organise des programmes de réadaptation d'une durée de 5 à 7 jours à l'intention des alcooliques, des toxicomanes et des joueurs compulsifs. Il offre également à sa clientèle un service d'approche, une clinique de désintoxication et des ateliers de sensibilisation.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Alcooliques Anonymes (AA)

C.P. 742, succ. A

Fredericton (N.-B.)

E3B 5B4

Tél. : (506) 450-3214

N° de tél. sans frais : 1-800-340-4966 (24 heures sur 24)

Les *Alcooliques Anonymes* offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. C'est un organisme non confessionnel et apolitique qui n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langues : anglais, français, micmac

Gignoo Native Transition House

C.P. 3385, succ. B

Fredericton (N.-B.)

E3B 5H2

Tél. : (506) 458-1236

N° de tél. sans frais : 1-800-565-6878 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 459-2547

La maison de transition *Gignoo* offre le gîte aux femmes et aux enfants autochtones aux prises avec un problème de violence familiale. On y offre également un service de consultation ainsi que des ateliers sur l'acquisition des compétences parentales et de l'estime de soi.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langues: anglais, malécite

Kingsclear Recovery House

Complexe 19, Emplacement 6

R.R. n° 6

Fredericton (N.-B.)

E3B 4X7

Tél. : (506) 363-3084

Télec. : (506) 363-4042

Le centre *Kingsclear* offre un programme de réadaptation d'une durée de 28 jours aux Autochtones qui sont aux prises avec un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie. Ceux qui possèdent un numéro de membre d'une bande indienne peuvent obtenir une aide financière. Tous les intervenants sont d'ex-bénéficiaires du programme.

Les personnes qui s'inscrivent au programme doivent remplir un formulaire et fournir elles-mêmes certains effets personnels, comme leurs articles de toilette.

Le contenu des sessions est inspiré des valeurs culturelles et spirituelles autochtones et comporte des cérémonies de suerie sous la tente, un examen de conscience personnel et des ateliers de maîtrise de la colère. Si vous souhaitez participer à la prochaine session du programme, vous auriez peut-être avantage à téléphoner au bureau de cet organisme pour obtenir de plus amples renseignements.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi
Langues : anglais, malécite
Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

New Brunswick Native Women's Council
120, rue Paul
Fredericton (N.-B.)
E3B 2V8
Tél. : (506) 458-1114
Télé. : (506) 451-9386

Le Conseil défend les intérêts des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick. Il offre des ateliers de réadaptation pour alcooliques et toxicomanes de même qu'un service de counseling sans rendez-vous et d'urgence; des séances de sensibilisation à la prévention du sida ou d'information sur la violence familiale, des ateliers de sensibilisation à la prévention du suicide, un service d'assistance judiciaire et des activités culturelles. Les locaux du Conseil sont accessibles en fauteuil

roulant. Le personnel du Conseil est entièrement composé de femmes autochtones.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac, malécite

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres culturels

Micmac Native Friendship Centre

66, av. Douglas

Fredericton (N.-B.)

E3A 2N7

Tél. : (506) 459-5283

Télec. : (506) 459-1756

Courrier électronique : fnscc@nbnet.nb.ca

Le personnel du Centre est entièrement composé d'Autochtones, et il peut venir en aide aux nouveaux arrivants dans la région. Il offre également de nombreux programmes et services, notamment des services d'aiguillage, des activités culturelles et sociales, des cours d'informatique ainsi que les programmes Alcooliques Anonymes et Narcotiques Anonymes.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac, malécite

Aide financière/Services sociaux

Ministère du Développement des ressources humaines

Centre régional

C.P. 5001

300, rue St. Mary's

Fredericton (N.-B.)

E3B 5G6

Tél. : (506) 453-3216 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 457-3544

Le ministère du *Développement des ressources humaines* offre un soutien aux personnes dont le revenu est insuffisant pour subvenir à leurs besoins et peut leur procurer une aide financière pour l'achat de médicaments ou de lunettes. Les intervenants aident les intéressés à améliorer leurs compétences professionnelles et à se donner une stratégie de recherche d'emploi. Le ministère offre aussi aux jeunes de 16 à 24 ans un programme d'acquisition de compétences. Les personnes qui sollicitent l'aide du ministère du *Développement des ressources humaines* doivent présenter une preuve de résidence au Nouveau-Brunswick, par exemple un reçu de loyer ou une lettre de leur propriétaire, ainsi que deux pièces d'identité.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Services à la famille de l'Armée du salut

C.P. 1264

146, rue Main

Fredericton (N.-B.)

E3B 5C8

Tél. : (506) 453-1706

Les *Services à la famille de l'Armée du salut* offrent aux personnes à faible revenu un service de counseling et procurent de la nourriture, des vêtements et des moyens de transport à ceux qui en ont un urgent besoin.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité
en fauteuil roulant

Miramichi

Logement

Skigin-Elnoog Housing Corporation

120, rue Cliffe

Fredericton (N.-B.)

E3A 2T1

Tél. : (506) 459-7161

Télééc. : (506) 459-1289

Voir la rubrique Logement pour Fredericton

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi .

Collège communautaire de Miramichi

C.P. 1053

80, av. University

Chatham (N.-B.)

E1N 3W4

Tél. : (506) 778-6000

Télééc. : (506) 778-6001

Le *Collège de Miramichi* offre, dans le cadre du *Programme communautaire de récupération scolaire*, des cours de rattrapage pour les niveaux de 1^{ère} à 9^e année. On peut aussi y suivre des cours menant à l'obtention d'équivalences de niveau secondaire. Les candidats doivent d'abord remplir un formulaire de demande d'admission et subir un examen de classement.

Heures d'ouverture : de 8 h15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres de guérison/de counseling/ de traitement

Addiction Services

675, King George Highway

Newcastle (N.-B.)

E1V 1N9

Tél. : (506) 627-4035 (24 heures sur 24)

Télééc. : (506) 627-7029

Addiction Services vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. On y trouve des services de consultation sans rendez-vous, un service d'approche, une clinique de désintoxication et des ateliers de sensibilisation.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi
Langues : anglais, français

Rising Sun Rehabilitation Centre

C.P. 9

Emplacement 3, R.R. n° 1

Newcastle (N.-B.)

E1V 3L8

Tél. : (506) 627-4626

Télec. : (506) 627-4627

Le centre *Rising Sun* offre un programme de réadaptation d'une durée de 28 jours aux ex-détenus autochones qui sont aux prises avec un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie. Ceux qui possèdent un numéro de membre d'une bande indienne peuvent obtenir une aide financière. Les locaux du centre sont accessibles en fauteuil roulant. Tous les intervenants sont d'ex-bénéficiaires du programme.

Les personnes qui s'inscrivent au programme doivent remplir un formulaire et fournir elles-mêmes certains effets personnels, comme leurs articles de toilette.

Le contenu des sessions est inspiré des valeurs culturelles et spirituelles autochones et comporte des cérémonies de suerie sous la tente, un examen de conscience personnel et des ateliers de maîtrise de la colère. Si vous souhaitez participer à la prochaine session du programme, vous auriez peut-être avantage à

téléphoner au centre pour obtenir de plus amples renseignements.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langues: anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Ministère du Développement des ressources humaines

C.P. 6000

155, rue Pleasant

Éd. Smith

Newcastle (N.-B.)

E1V 3N3

Tél. : (506) 627-2033 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 627-2049

Le ministère du *Développement des ressources humaines* offre un soutien aux personnes dont le revenu est insuffisant pour subvenir à leurs besoins et peut leur procurer une aide financière pour l'achat de médicaments ou de lunettes. Les intervenants aident les intéressés à améliorer leurs compétences professionnelles et à se donner une stratégie de recherche d'emploi. Le ministère offre aussi aux jeunes de 16 à 24 ans un programme d'acquisition de compétences. Les personnes qui sollicitent l'aide du ministère du *Développement des ressources humaines* doivent présenter une preuve de résidence au Nouveau-Brunswick, par exemple un reçu de loyer ou une lettre de leur propriétaire, ainsi que deux pièces d'identité.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

L'Armée du salut

234, rue Pleasant

Miramichi (N.-B.)

E1E 4E4

Tél. : (506) 622-0410

Tél. : (506) 622-6447

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle offre des services de counseling d'urgence et procure de la nourriture et un refuge de nuit aux personnes qui en ont un urgent besoin. Elle possède un magasin où l'on peut se procurer des vêtements d'occasion à prix modique.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Moncton

Logement

Skigin-Elnoog Housing Corporation

120, rue Cliffe

Fredericton (N.-B.)

E3A 2T1

Tél. : (506) 459-7161

Télééc. : (506) 459-1289

Voir la rubrique Logement pour Fredericton

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Collège communautaire de Moncton

1234, Mountain Road

Moncton (N.-B.)

E1C 8H9

Tél. : (506) 856-2220

Télééc. : (506) 856-2665

Le *Collège de Moncton* offre, dans le cadre du
Programme communautaire de récupération scolaire, des
cours de rattrapage pour les niveaux de 1^{ère} à 9^e année.
On peut aussi y suivre des cours menant à l'obtention

d'équivalences de niveau secondaire. Les candidats doivent d'abord remplir un formulaire de demande d'admission et subir un examen de classement.

Heures d'ouverture : de 8 h15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Alcooliques Anonymes (AA)

162, Trites Road

Moncton (N.-B.)

E3V 3Y4

Tél. : (506) 386-7572 (24 heures sur 24)

Les *Alcooliques Anonymes* offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. C'est un organisme non confessionnel et apolitique qui n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langue : anglais

Big Cove Alcohol and Drug Prevention Centre

C.P. 1

R.R. n° 1, Emplacement 11

Big Cove (N.-B.)

E0A 2L0

Tél. : (506) 523-8320 (24 heures sur 24)

Télééc. : (506) 523-8321

Ce centre de prévention est situé à 45 minutes de Moncton. Il vient en aide aux Autochtones du Canada Atlantique qui ont des problèmes d'alcoolisme ou de toxicomanie ou qui sont des joueurs compulsifs. Le personnel autochtone du centre offre des services de counseling sans rendez-vous, les programmes *Alcooliques Anonymes et Narcotiques Anonymes*, ainsi que des programmes de guérison traditionnels. Il organise des cérémonies de suerie et des activités sociales pour abstinents, et il met à la disposition de sa clientèle un centre de ressources.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Lone Eagle Rehabilitation Centre

C.P. 1

R.R. n° 1, Emplacement 11

Big Cove (N.-B.)

E0A 2L0

Tél. : (506) 523-8244

Télééc. : (506) 523-8242

Le centre *Lone Eagle* est situé à 45 minutes de Moncton. Il offre un programme de traitement de la toxicomanie et de l'alcoolisme aux Autochtones qui ont entre 18 et 65 ans. Il peut faire exception à cette règle s'il y a des places disponibles. Le contenu du programme est inspiré des valeurs culturelles autochtones. Tous les intervenants sont d'ex-bénéficiaires du programme. Le traitement, d'une durée de 28 jours, comprend un examen de conscience personnel et la participation à des cérémonies

de suerie. Le programme étant très en demande, la période d'attente peut parfois être d'un mois. Une aide financière est accordée aux Indiens inscrits.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

South-East Health Care Co-operative

125, Mapleton Road

Moncton (N.-B.)

E1C 9G6

Tél. : (506) 856-2333

Télec. : (506) 856-6057

Le centre *South East Health Care* vient en aide aux personnes qui ont un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie ainsi qu'aux joueurs compulsifs. Il offre des services de counseling sans rendez-vous, une clinique de désintoxication, un service d'approche communautaire et des services de consultation externe.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Ministère du Développement des ressources humaines

C.P. 5001

770, rue Main

Assomption Place

Moncton (N.-B.)

E1C 8R3

Tél. : (506) 856-2414 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 856-3193

Le ministère du *Développement des ressources humaines* offre un soutien aux personnes dont le revenu est insuffisant pour subvenir à leurs besoins et peut leur procurer une aide financière pour l'achat de médicaments ou de lunettes. Les intervenants aident les intéressés à améliorer leurs compétences professionnelles et à se donner une stratégie de recherche d'emploi. Le ministère offre aussi aux jeunes de 16 à 24 ans un programme d'acquisition de compétences. Les personnes qui sollicitent l'aide du ministère du *Développement des ressources humaines* doivent présenter une preuve de résidence au Nouveau-Brunswick, par exemple un reçu de loyer ou une lettre de leur propriétaire, ainsi que deux pièces d'identité.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Services à la famille de l'Armée du salut

382, rue St. George

Moncton (N.-B.)

E1C 1X2

Tél. : (506) 857-2803

Télé. : (506) 855-9572

Les *Services à la famille de l'Armée du salut* offrent une aide aux personnes à faible revenu, auxquelles ils procurent gratuitement de la nourriture et des vêtements lorsqu'elles en ont un urgent besoin. Si vous avez l'intention d'acheter des vêtements ou des meubles d'occasion à prix modique, vous n'avez qu'à composer le numéro mentionné ci-haut pour connaître l'endroit où se trouve le magasin de l'Armée du salut le plus près de chez vous.

Heures d'ouverture : de 9 h à 15 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Perth-Andover

Logement

Skigin-Elnoog Housing Corporation

120, rue Cliffe

Fredericton (N.-B.)

E3A 2T1

Tél. : (506) 459-7161

Télé. : (506) 459-1289

Voir la rubrique Logement pour Fredericton

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Tobique Alcohol and Drug Treatment Centre

RR n° 3

Perth-Andover (N.-B.)

E0J 1V0

Tél. : (506) 273-5403

Télec. : (506) 273-4286

Ce centre de traitement vient en aide aux Autochtones qui ont un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie ou qui sont des joueurs compulsifs. Son personnel est entièrement composé d'Autochtones. Il offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, des activités culturelles, des séances de développement personnel, et un programme de réadaptation d'une durée de 28 jours.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Ministère du Développement des ressources humaines

C.P. 610

rue Main

Perth-Andover (N.-B.)

E0J 1V0

Tél. : (506) 273-1011 (24 heures sur 24)

Le ministère du *Développement des ressources humaines* offre un soutien aux personnes dont le revenu est insuffisant pour subvenir à leurs besoins et peut leur procurer une aide financière pour l'achat de médicaments ou de lunettes. Les intervenants aident les intéressés à améliorer leurs compétences professionnelles et à se donner une stratégie de recherche d'emploi. Le ministère offre aussi aux jeunes de 16 à 24 ans un programme d'acquisition de compétences. Les personnes qui sollicitent l'aide du ministère du *Développement des ressources humaines* doivent présenter une preuve de résidence au Nouveau-Brunswick, par exemple un reçu de loyer ou une lettre de leur propriétaire, ainsi que deux pièces d'identité.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Saint John

Logement

Skigin-Elnooq Housing Corporation

120, rue Cliffe

Fredericton (N.-B.)

E3A 2T1

Tél. : (506) 459-7161

Télé. : (506) 459-1289

Voir la rubrique Logement pour Fredericton

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Aboriginal Futures

85, Simpson Drive

Saint John (N.-B.)

E2H 2C1

Tél. : (506) 633-0449

Télé. : (506) 633-6881

Aboriginal Futures aide les Autochtones à se trouver un emploi, un logement, un établissement où poursuivre leurs études et des services d'urgence. Le centre peut vous demander de lui présenter votre carte d'Indien inscrit

ou votre certificat de naissance. Pour plus de renseignements, composez le numéro de téléphone mentionné ci-haut.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 17 h,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac, cri, ojibway,
langage gestuel américain

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Collège communautaire de Saint John

C.P. 2270

Avenue Grandview

Saint John (N.-B.)

E2L 3V1

Tél. : (506) 658-6701

Télééc. : (506) 643-2810

Le *Collège de Saint John* offre, dans le cadre du *Programme communautaire de récupération scolaire*, des cours de rattrapage pour les niveaux de 1^{ère} à 9^e année.

On peut aussi y suivre des cours en vue de l'obtention d'équivalences de niveau secondaire. Les candidats doivent d'abord remplir un formulaire de demande d'admission et subir un examen de classement.

Heures d'ouverture : de 8 h15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Centres de guérison/de counseling/
de traitement

Alcooliques Anonymes (AA)

55, rue Canterbury
Saint John (N.-B.)
E2L 2C6
Tél. : (506) 693-9080

Les *Alcooliques Anonymes* offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. C'est un organisme non confessionnel et apolitique qui n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langue : anglais, français

Ridgewood Addiction Services

C.P 3566, succ. A
Saint John (N.-B.)
E2M 4Y1
Tél. : (506) 674-4300 (24 heures sur 24)
Télec. : (506) 674-4374

Le centre *Ridgewood* offre une aide à ceux qui ont un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie ou qui sont des joueurs compulsifs. On y trouve une clinique de désintoxication où l'offre un programme de réadaptation d'une durée de 28 jours. Le cas de chaque bénéficiaire est évalué par un conseiller avant l'admission à la clinique. Certains des intervenants sont des Autochtones. On entreprend un nouveau programme toutes les deux semaines. Nous vous conseillons d'appeler d'abord le

centre avant de vous y rendre pour savoir s'il y a des places disponibles.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Ministère du Développement des ressources humaines

C.P. 2900

358, av. Rothesay

Éd. Medjuck

Saint John (N.-B.)

E2L 5A3

Tél. : (506) 658-3034 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 636-3808

Le ministère du *Développement des ressources humaines* offre un soutien aux personnes dont le revenu est insuffisant pour subvenir à leurs besoins et peut leur procurer une aide financière pour l'achat de médicaments ou de lunettes. Les intervenants aident les intéressés à améliorer leurs compétences professionnelles et à se donner une stratégie de recherche d'emploi. Le ministère offre aussi aux jeunes de 16 à 24 ans un programme d'acquisition de compétences. Les personnes qui sollicitent l'aide du ministère du *Développement des ressources humaines* doivent présenter une preuve de résidence au Nouveau-Brunswick, par exemple un reçu de loyer ou une lettre de leur propriétaire, ainsi que deux pièces d'identité.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

L'Armée du salut

27, rue Prince Edward

C.P. 473

Saint John (N.-B.)

E2L 3S1

Tél. : (506) 634-1633

Télec. : (506) 693-0582

L'Armée du salut offre une aide aux personnes à faible revenu, auxquelles elle procure gratuitement de la nourriture et des vêtements lorsqu'elles en ont un urgent besoin. Si vous avez l'intention d'acheter des vêtements ou des meubles d'occasion à prix modique, vous n'avez qu'à composer le numéro mentionné ci-haut pour vous informer de l'endroit où se trouve le magasin de l'Armée du salut le plus près de chez vous.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Woodstock

Logement

Skigin-Elnoog Housing Corporation

120, rue Cliffe

Fredericton (N.-B.)

E3A 2T1

Tél. : (506) 459-7161

Télé. : (506) 459-1289

Voir la rubrique Logement pour Fredericton

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Collège communautaire de Woodstock

C.P. 1175

100, rue Broadway

Woodstock (N.-B.)

E0J 2B0

Tél. : (906) 325-4400

Télé. : (506) 328-8426

Le *Collège de Woodstock* offre, dans le cadre du
Programme communautaire de récupération scolaire, des
cours de rattrapage pour les niveaux de 1^{ère} à 9^e année.
On peut aussi y suivre des cours menant à l'obtention

d'équivalences de niveau secondaire. Les candidats doivent d'abord remplir un formulaire de demande d'admission et subir un examen de classement.

Heures d'ouverture : de 8 h15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Ministère du Développement des ressources humaines

C.P. 5001

Éd. du Bicentenaire

200, rue King

Woodstock (N.-B.)

E3B 5G6

Tél. : (506) 328-8286 (24 heures sur 24)

Télec. : (506) 325-3222

Le ministère du *Développement des ressources humaines* offre un soutien aux personnes dont le revenu est insuffisant pour subvenir à leurs besoins et peut leur procurer une aide financière pour l'achat de médicaments ou de lunettes. Les intervenants aident les intéressés à améliorer leurs compétences professionnelles et à se donner une stratégie de recherche d'emploi. Le ministère offre aussi aux jeunes de 16 à 24 ans un programme d'acquisition de compétences. Les personnes qui sollicitent l'aide du ministère du *Développement des Ressources humaines* doivent présenter une preuve de résidence au Nouveau-Brunswick, par exemple un reçu de loyer ou une lettre de leur propriétaire, ainsi que deux pièces d'identité.

Heures d'ouverture : de 8 h 15 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues: anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

L'Armée du salut

100, Eastwood Drive

C.P. 1529

Woodstock (N.-B.)

E0J 2B0

Tél. : (506) 328-8276

L'Armée du salut offre une aide aux personnes à faible revenu, auxquelles elle procure gratuitement de la nourriture et des vêtements lorsqu'elles en ont un urgent besoin. Si vous voulez avez l'intention d'acheter des vêtements ou des meubles d'occasion à prix modique, vous n'avez qu'à composer le numéro de téléphone mentionné ci-haut pour vous informer de l'endroit où se trouve le magasin de l'Armée du salut le plus près de chez vous.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Nouvelle-Écosse



Service téléphonique

MT&T

Pour vous renseigner sur le service téléphonique, la facturation ou la localisation des centraux téléphoniques, faites le 811 entre 8 h et 22 h. Pour obtenir des renseignements concernant votre service téléphonique résidentiel ou votre compte de téléphone, ou pour faire une commande, utilisez la ligne Express de MT&T en composant le numéro **1-800-565-6188**. Vous pouvez joindre ce numéro 24 heures sur 24 à partir d'un téléphone à clavier.

Pour vous abonner au service téléphonique, composez le numéro mentionné ci-avant. Un préposé vous demandera à quel nom, à quel moment et à quel endroit vous voulez avoir le service. On vous offrira plusieurs options, par exemple la mise en attente, et on vous attribuera ensuite un numéro de téléphone.

S'il y a déjà une prise de téléphone dans votre résidence, votre ligne pourra normalement être mise en service la journée même. Sinon, un technicien se rendra chez vous pour en installer une. On vous facturera environ 30 \$ pour la mise en service, puis jusqu'à 20 \$ par mois, selon l'endroit où est située votre demeure.

Vous pouvez louer un appareil téléphonique de *MT & T*.

Carte d'assurance-maladie

Nova Scotia Department of Health

Si vous n'avez pas de carte *Medicare de la Nouvelle-Écosse*, si vous l'avez perdue ou si elle est endommagée, vous pouvez obtenir un formulaire de demande au Ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse (*Nova Scotia Department of Health*) dont les coordonnées figurent ci-après. N'envoyez pas de documents originaux par le courrier, car les photocopies de documents sont acceptées.

Pour avoir droit à la carte *Medicare*, vous devez être dûment autorisé à demeurer au Canada et résider en Nouvelle-Écosse plus de six mois par année.

Vous devrez produire une preuve de citoyenneté canadienne (certificat de naissance ou de baptême, ou passeport). Si vous figurez sur la liste de membres d'une bande indienne, présentez aussi votre carte d'Indien inscrit. La carte d'assurance-maladie est gratuite s'il s'agit d'une première émission ou d'un renouvellement. Les cartes de remplacement coûtent 25 \$.

Dans le cas des services non couverts par le programme *Medicare de la Nouvelle-Écosse*, consultez la rubrique Services sociaux du présent guide pour savoir si vous avez droit à d'autres formes d'aide.

Department of Health

C.P. 488

Éd. Joseph Howe

Angle des rues Prince & Hollis

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 2R8

Tél. : (902) 424-7538

Télééc. : (902) 424-0615

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

*Permis de conduire
et immatriculation des véhicules*

Registry of Motor Vehicles

Pour vous renseigner sur les permis de conduire, l'immatriculation des véhicules, les examens de conduite, les droits à payer et le renouvellement des permis, composez le numéro sans frais **1-800-898-7668**, quel que soit l'endroit d'où vous appelez dans la province, ou consultez les pages bleues de l'annuaire téléphonique sous la rubrique *Registry of Motor Vehicles*. En téléphonant à ce numéro, vous pourrez également savoir où se trouve le bureau le plus près de chez vous.

Pour obtenir votre premier permis de conduire, vous devrez produire votre certificat de naissance. Dans les autres cas, contactez le bureau le plus près de chez vous pour savoir quelles pièces d'identité sont exigées.

Registry of Motor Vehicles

C.P. 1652

6061, rue Young

Halifax (N.-É.)

B3J 2Z3

Tél. : (902) 424-5851

Télééc. : (902) 424-0535

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi
de 8 h30 à 19 h, le mercredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Développement des ressources humaines Canada

Centres d'emploi du Canada (CEC)

Votre *Centre d'emploi du Canada* local devrait être un des premiers endroits à visiter si vous cherchez du travail, ou si vous voulez poursuivre vos études ou parfaire votre formation. Vous y trouverez fort probablement de l'aide pour remplir des formulaires de demande d'emploi ou rédiger votre curriculum vitae.

Le *Centre d'emploi du Canada* offre une grande variété de programmes et de services. Pour en savoir davantage, contactez le bureau le plus près de chez vous. Les Centres d'emploi du Canada sont ouverts de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi. Certains bureaux utilisent le système des télémessages. On pourra vous dire, par exemple, de garder la ligne, ou de faire le « 0 » si vous voulez parler à un préposé.

Amherst

C.P 248
15, rue Victoria
Amherst (N.-É.)
B4H 3Z2
Tél. : (902) 661-6618
Télé. : (902) 661-6637

Bedford

C.P 44176
Éd. Banque royale
2^e étage
1597, Bedford Hwy
Bedford (N.-É.)
B4A 3Z8
Tél. : (902) 426-5185
Télé. : (902) 426-5552

Chester

C.P. 2030
Chester Shore Mall
Chester (N.-É.)
B0J 1J0
Tél. : (902) 275-4044

Dartmouth Main

Woodlawn Mall
114, Woodlawn Road
C.P. 2400, succ. E.
Dartmouth (N.-É.)
B2W 4A5
Tél. : (902) 426-4720
Télé. : (902) 426-7301

Antigonish

Édifice fédéral
2^e étage
325, rue Main
Antigonish (N.-É.)
B2G 2C3
Tél. : (902) 863-7010
Télé. : (902) 863-7053

Bridgewater

C.P. 3100
236, rue Dominion
Bridgewater (N.-É.)
B4V 3J1
Tél. : (902) 527-5511
Télé. : (902) 527-5570

Church Point

Éd. Credit Union
Church Point (N.-É.)
B0W 1M0
Tél. : (902) 769-3371

Digby

C.P. 1540
Evangeline Mall
Digby (N.-É.)
B0V 1A0
Tél. : (902) 245-4781
Télé. : (902) 245-6226

Glace Bay

Senitor's Place, bureau 201
70, rue Main
Glace Bay (N.-É.)
B1A 5V4
Tél. : (902) 842-2484
Télé. : (902) 842-2655

Halifax Metro

C.P. 1800
Halifax Shopping
Centre
7001, Mumford Road
Halifax (N.-É.)
B3J 3V1
Tél. : (902) 426-8925
Télé. : (902) 426-7641

Halifax North

2089, rue Gottingen
Halifax (N.-É.)
B3K 3B2
Tél. : (902) 426-3485
Télé. : (902) 426-5263

Inverness

C.P. 520
250, rue Railway
Inverness (N.-É.)
B0E 1N0
Tél. : (902) 258-2995
Télé. : (902)

Kentville

Éd. fédéral, 2^e étage
495, rue Main, bureau 1
Kentville (N.-É.)
B4N 3W5
Tél. : (902) 679-5500
Télé. : (902) 679-5786

Liverpool

Éd. fédéral
164, rue Main
C.P. 1690
Liverpool (N.-É.)
Tél. : (902) 354-3471

Lunenburg

C.P. 849
Éd. fédéral
121, rue Pelham
Lunenburg (N.-É.)
B0J 2C0
Tél. : (902) 634-8807

New Glasgow

340, East River Road
New Glasgow (N.-É.)
B2H 3P7
Tél. : (902) 755-7845
Télé. : (902) 755-7814

New Waterford

3441, av. Plummer
New Waterford (N.-É.)
B1H 1Z4
Tél. : (902) 592-5150
Télé. : (902) 592-5581

Pictou

Éd. fédéral
31, rue Front
Pictou (N.-É.)
B0K 1H0
Tél. : (902) 485-4366
Télé. : (902) 485-4243

Shelbourne

Angle des rues Water
& John
C.P. 819
Shelbourne (N.-É.)
B0T 1W0
Tél. : (902) 875-2452

Sydney

136, rue Charlotte
C.P. 850
Sydney (N.-É.)
B1P 6J3
Tél. : (902) 564-7246
Télé. : (902) 564-3651

North Sydney

105, rue King
North Sydney (N.-É.)
B2A 3S1
Tél. : (902) 794-5877
Télé. : (902) 794-5724

Port Hawkesbury

C.P. 609
Centre comm. Chediac
Rue Reeves
Port Hawkesbury (N.-É.)
B0E 2V0
Tél. : (902) 625-4137
Télé. : (902) 625-4143

Springhill

C.P. 2050
6, rue Main
Springhill (N.-É.)
B0M 1X0
Tél. : (902) 597-3791

Truro

14, rue Court
Truro (N.-É.)
B2N 3H7
Tél. : (902) 893-0027
Télé. : (902) 893-075

Services locaux de transport en commun

Pour vous renseigner sur les services locaux de transport en commun, contactez l'un des bureaux énumérés ci-après. Pour connaître les horaires, les circuits et les tarifs, nous devrez fournir les renseignements suivants :

- L'endroit où vous désirez aller (adresse exacte ou rue la plus proche);
- L'endroit d'où vous partirez (adresse exacte ou rue la plus proche);
- L'heure à laquelle vous prévoyez effectuer le déplacement.

Cape Breton Regional Transit Authority

(Sydney et environs)

Tél. : (902) 539-8124

Heures d'ouverture : de 9 h30 à 16 h,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Halifax Metro Transit

Tél. : (902) 490-6600

Télec. : (902) 421-8072

Heures d'ouverture : de 7 h30 à 22 h,
du lundi au vendredi
de 8 h à 22 h, le samedi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : composez le
(902) 490-6614 pour le service de transport adapté

Kings County Transit Authority
(Kentville et région d'Annapolis Valley)
Tél. : (902) 678-7310
Télec. : (902) 679-2820

Heures d'ouverture : de 6 h à 21 h, du lundi au vendredi
de 8 h à 18 h, le samedi

Langue : anglais

Certificats de naissance, de décès ou de mariage

Vital Statistics

Pour obtenir un certificat de naissance, de décès ou de mariage, contactez le bureau de l'état civil (*Nova Scotia Vital Statistics*) à l'adresse mentionnée ci-après. Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande en vous rendant ou en écrivant à ce bureau. Ayez en main les renseignements suivants :

- Vos nom et prénoms;
- Les nom et prénoms de vos deux parents ainsi que le nom de jeune fille de votre mère
- Vos date et lieu de naissance;
- Les date et lieu de naissance de vos deux parents;
- Les date et lieu du mariage ou du décès, selon le cas;
- Le nom de jeune fille de l'épouse, si vous demandez un certificat de mariage;
- La raison pour laquelle vous avez besoin du certificat

Les demandes soumises en personne à notre bureau de Halifax peuvent être traitées en dedans de 10 à 15 minutes. Les demandes reçues par la poste seront traitées dans les deux ou trois semaines suivant leur réception. N'envoyez pas de documents originaux par la poste, car les photocopies sont acceptées.

Le certificat format-poche coûte 20 \$ et le certificat pleine grandeur, 25 \$. Les chèques ou mandats doivent être faits à l'ordre du *Deputy Register General*.

Pour obtenir un certificat du bureau de *Nova Scotia Vital Statistics*, la naissance, le décès ou le mariage doit avoir eu lieu en Nouvelle-Écosse.

Deputy Register General

Department of Health

C.P. 157

1723, rue Hollis

Halifax (N.-É.)

B3J 2M9

Tél. : (902) 424-4380

Télec. : (902) 424-0678

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Annapolis Valley

Logement

Ki'Knu Housing Commission Society

C.P. 1320

Truro (N.-É.)

B2N 5N2

Tél. : (902) 983-9804

N° de tél. sans frais : 1-800-565-9804

Télec. : (902) 895-0024

Voir la rubrique Logement pour Truro

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac

Services aux personnes handicapées : logements
adaptés pour personnes en fauteuil roulant

Tawaak Housing Association

6175, Lady Hammond Road

Halifax (N.-É.)

B3K 2R9

Tél. : (902) 455-2900

N° de tél. sans frais : 1-888-670-2900

Voir la rubrique Logement pour Halifax-Dartmouth

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant.

Éducation/Formation/Emploi

Aboriginal Peoples Training/ Employment Commission

Native Council of Nova Scotia

224, rue Dufferin, bureau 203

Bridgewater (N.-É.)

B4V 2G7

Tél. : (902) 527-1808

Télé. : (902) 543-6862

La Commission de l'emploi peut aider tout Autochtone vivant hors réserve à se trouver du travail, à poursuivre ses études, à parfaire sa formation ou à rédiger son curriculum vitae.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Valley Region Adult Education

Campus de Kentville, NSCC

C.P. 487

236, rue Belcher

Kentville (N.-É.)

B4N 3X3

Tél. : (902) 678-7341

Télé. : (902) 679-1141

Le coordonnateur du service de l'éducation des adultes pourra vous suggérer d'acquérir des crédits de niveau secondaire en vue du GED (diplôme d'équivalences générales), de suivre des cours par correspondance ou de vous inscrire à des cours d'alphabétisation. Il est préférable de vous informer à l'avance de l'endroit où se donnent les cours.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Alcooliques Anonymes (AA)

Bridgetown (N.-É)

N° de tél. sans frais : 1-800-825-6134

Utilisez la ligne téléphonique sans frais *Valley Care Line* pour vous informer du moment et de l'endroit où se tiennent les rencontres des *Alcooliques Anonymes* dans votre région. Les AA offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. Le mouvement des AA est non confessionnel et apolitique, et il n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures des rencontres : de 19 h à minuit, 7 jours sur 7

Langue : anglais

Centre Crosbie

Miller Hospital

150, rue Exhibition

Kentville (N.-É.)

B4N 5E3

Tél. : (902) 678-7381, poste 1560

Télec. : (902) 679-1766

Le centre *Crosbie* offre aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs des programmes de réadaptation d'une durée de 28 jours. Il possède une clinique de désintoxication et offre des services de consultation externe. Il dessert les résidents des quatre provinces Maritimes.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

St. Leonard's Society of Nova Scotia

8743, rue Commercial

New Minas (N.-É.)

B4N 3N1

Tél. : (902) 681-6471

Télec. : (902) 681-2617

La société *St. Leonard's* offre aux ex-détenus et à la population en général divers programmes, dont le *Programme de formation de base des adultes*, un programme d'apprentissage de la lecture et de l'écriture, un service de counseling sans rendez-vous et d'urgence, un service de counseling pour alcooliques et toxicomanes, un programme de maîtrise de la colère et du stress, un service d'aide au logement et des stratégies de recherche d'emploi.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Department of Community Services

Bureau du district d'Annapolis

C.P. 39

Édifice municipal

Rue St. George

Annapolis (N.-É.)

B0S 1A0

Tél. : (902) 532-2337

Télé. : (902) 532-5858

Le ministère des services communautaires (*Department of Community Services*) dispense de nombreux programmes et services, dont beaucoup sont axés sur les besoins individuels. Il verse des prestations aux familles et aux personnes handicapées, et il accorde une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses urgentes qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer. Il offre en outre un service de protection aux enfants, aux adultes et aux personnes âgées, des services de counseling familial et de counseling en situation d'urgence, et des services d'orientation professionnelle.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

L'Armée du salut

C.P. 132

16, rue Post Office

Bridgetown (N.-É.)

B0S 1C0

Tél. : (902) 665-4011

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, elle dirige certains de ses clients vers des programmes de désintoxication, elle donne des consultations et des séances de réadaptation, elle fournit de la nourriture et des vêtements à ceux qui en ont un urgent besoin, et elle procure à des personnes sommées de comparaître en justice des services d'assistance judiciaire et d'accompagnement au tribunal.

Langue : anglais

Amherst

Logement

Ki'Knu Housing Commission Society

C.P. 1320

Truro (N.-É.)

B2N 5N2

Tél. : (902) 983-9804

N° de tél. sans frais : 1-800-565-9804

Télec. : (902) 895-0024

Voir la rubrique Logement pour Truro

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Tawaak Housing Association

6175 Lady Hammond Road

Halifax (N.-É.)

B3K 2R9

Tél. : (902) 455-2900

N° de tél. sans frais : 1-888-670-2900

Voir la rubrique Logement pour Halifax-Dartmouth

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : logements
adaptés pour personnes en fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Drug Dependency Services Division

C.P. 597

136, rue Victoria

Amherst (N.-É.)

B4H 1Y1

Tél. : (902) 667-7094

Télec. : (902) 667-7094

Drug Dependency Services offre aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs divers programmes de réadaptation, notamment une clinique de désintoxication, des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, un service d'approche communautaire et des ateliers de sensibilisation.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

L'Armée du salut

C.P. 375

Amherst (N.-É.)

B4H 3Z5

Tél. : (902) 667-2244

Télec. : (902) 661-4285

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, elle dirige certains de ses clients vers des programmes de désintoxication, elle donne des consultations et des séances de réadaptation, elle fournit de la nourriture et des vêtements à ceux qui en ont un urgent besoin, et elle procure à des personnes sommées de comparaître en justice des services d'assistance judiciaire et d'accompagnement au tribunal.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

Department of Community Services

Bureau du district de Cumberland

C.P. 399

24, av. Crescent

Amherst (N.-É.)

B3H 3Z5

Tél. : (902) 667-3336

Télééc. : (902) 667-1594

Le ministère des Services communautaires (*Department of Community Services*) dispense de nombreux programmes et services, dont beaucoup sont axés sur les besoins individuels. Il verse des prestations aux familles et aux personnes handicapées, et il accorde une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses urgentes qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer. Il offre en outre un service de protection aux enfants, aux adultes et aux personnes âgées, des services de counseling familial et de counseling en situation d'urgence, et des services d'orientation professionnelle.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Halifax-Dartmouth

Logement

Ki'Knu Housing Commission Society

C.P. 1320

Truro (N.-É.)

B2N 5N2

Tél. : (902) 983-9804

N° de tél. sans frais : 1-800-565-9804

Télec. : (902) 895-0024

Voir la rubrique Logement pour Truro

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Tawaak Housing Association

6175, Lady Hammond Road

Halifax (N.-É.)

B3K 2R9

Tél. : (902) 455-2900

N° de tél. sans frais : 1-888-670-2900

Télec. : (902) 455-6074

Tawaak Housing offre une aide au logement aux Autochtones de la Nouvelle-Écosse qui ont une faible revenu. Cette aide s'adresse notamment à ceux qui quittent la campagne pour s'installer en ville. On compte un conseiller en logement parmi le personnel. Le loyer est établi en fonction du revenu, et chaque demande fait

l'objet d'une évaluation. Les célibataires peuvent devoir s'inscrire sur une liste d'attente. Pour obtenir de l'aide dans votre région, composez, au besoin, le numéro de téléphone sans frais mentionné ci-haut.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : logements adaptés pour personnes en fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Collège autochtone Kjipuktuk

Centre d'amitié micmac

2158, rue Gottigen

Halifax (N.-É.)

B3K 3B4

Tél. : (902) 420-0686

Télec. : (902) 423-6130

Le *Collège Kjipuktuk* offre aux Autochtones un programme d'alphabétisation de niveaux I à IV. Ce programme mène à l'obtention de l'équivalent d'un diplôme de fin d'études secondaires. Pour de plus amples renseignements concernant ce programme, les frais exigés et les dates d'inscription, composez le numéro mentionné ci-avant.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Metro Region Halifax Campus, NSCC

Service de l'éducation des adultes

1825, Bell Road

Halifax (N.-É.)

B3H 2Z4

Tél. : (902) 424-8421

Télec. : (902) 424-066

Le coordonnateur du Service de l'éducation des adultes pourra vous suggérer d'acquérir des crédits de niveau secondaire en vue du GED (diplôme d'équivalences générales), de suivre des cours par correspondance ou de vous inscrire à des cours d'alphabétisation. Il est préférable de vous informer à l'avance de l'endroit où se donnent les cours.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Communauté acadienne

Service de l'éducation des adultes

73, Tacoma Drive, 4^e étage

Dartmouth (N.-É.)

B2W 3Y6

Tél. : (902) 424-5547

Télec. : (902) 424-5546

Le coordonnateur du Service de l'éducation des adultes pourra vous suggérer d'acquérir des crédits de niveau secondaire en vue du GED (diplôme d'équivalences générales), de suivre des cours par correspondance ou de vous inscrire à des cours d'alphabétisation. Il est

préférable de vous informer à l'avance de l'endroit où se donnent les cours.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Alcooliques Anonymes (AA)

20, rue Canal

Halifax (N.-É.)

Tél. : (902) 461-1119 (24 heures sur 24)

Les Alcooliques Anonymes offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. Le mouvement des AA est non confessionnel et apolitique, et il n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : de 9 h à 21 h, 7 jours sur 7

Langue : anglais

Mainline Needle Exchange

2385, rue Agricola

Halifax (N.-É.)

B3K 4B6

Tél. : (902) 423-9991

Télééc. : (902) 423-6130

On peut se procurer auprès de *Mainline* des condoms, des trousse de stérilisation de seringues, et de nouvelles seringues en échange des seringues usagées. En outre, l'organisme administre en toute confidentialité des tests de dépistage du VIH.

Heures d'ouverture : de 9 h à 15 h, du lundi au vendredi
de 10 h à 13 h, le samedi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Metro Drug Dartmouth Dependency Centre

Centre médical Camphill

1763, rue Robie

Halifax (N.-É.)

B3H 3G2

Tél. : (902) 424-5623 (24 heures sur 24)

Télec. : (902) 424-0627

Le centre *Metro Drug* vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Il possède une clinique de désintoxication et offre des services de consultation externe et des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous. Il met également à la disposition des malentendants des interprètes en langage gestuel.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, langage gestuel américain

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Metro Halifax Drug Dependency Clinic

Éd. Lord Nelson, 4^e étage
5675, Spring Garden Road
Halifax (N.-É.)
B3J 1H1
Tél. : (902) 424-5623
Télééc. : (902) 424-0627

Cette clinique vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Elle offre des services de counseling sans rendez-vous et d'urgence, un programme d'approche communautaire, un soutien aux victimes d'agression sexuelle et un service de garderie.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, langage gestuel américain

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

St. Leonard's Society of Nova Scotia

2549, rue Brunswick
Halifax (N.-É.)
B3K 2Z5
Tél. : (902) 423-1219
Télééc. : (902) 492-0704

La société *St. Leonard's* offre aux ex-détenus et à la population en général divers programmes dont le *Programme de formation de base des adultes*, un programme d'apprentissage de la lecture et de l'écriture, un service de counseling sans rendez-vous et d'urgence, un service de counseling pour alcooliques et toxicomanes, un programme de maîtrise de la colère et du stress, un service d'aide au logement et des stratégies de recherche d'emploi.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi
Langue : anglais

William Spry Multi-Service Centre

10, Kidston Road
Halifax (N.-É.)
B3K 2J7
Tél. : (902) 479-1111
Télec. : (902) 479-1177

Le centre *William Spry* vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Il offre des services de counseling sans rendez-vous et d'urgence, un service d'halte-accueil et des services de consultation externe. Il possède en outre une clinique de désintoxication. Il est en mesure d'accueillir les personnes ayant une déficience auditive ou visuelle.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi
Langues : anglais, langage gestuel américain
Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres culturels

Micmac Native Friendship Centre

2158, rue Gottigen
Halifax (N.-É.)
B3K 3B4
Tél. : (902) 420-1576
Télec. : (902) 423-6130

Le Centre d'amitié micmac vient en aide aux Autochtones et organise à leur intention des rencontres à caractère culturel. Il offre des services de counseling et

d'intervention aux personnes qui sont en situation de crise, et fournit de la nourriture, des vêtements ou un abri à celles qui en ont un urgent besoin. Il offre en outre des services de counseling pour alcooliques ou toxicomanes ainsi que des programmes d'éducation et de formation. Le Centre aide les Autochtones à se familiariser avec le milieu urbain, à se préparer à poursuivre des études collégiales ou universitaires, ou à parfaire leur formation professionnelle.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h, du lundi au vendredi
Langues : anglais, micmac

Aide financière/Services sociaux

Department of Community Services

West End Mall
6960, Mumford Road, 2^e étage, bureau 201
Halifax (N.-É.)
B3L 3A5
Tél. : (902) 421-6403
Télec. : (902) 421-2559

Le ministère des Services communautaires (*Department of Community Services*) dispense de nombreux programmes et services, dont beaucoup sont axés sur les besoins individuels. Il verse des prestations aux familles et aux personnes handicapées, et il accorde une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses urgentes qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer. Il offre en outre un service de protection aux enfants, aux adultes et aux personnes âgées, des services de counseling familial et de counseling en situation d'urgence, et des services d'orientation professionnelle.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

L'Armée du salut

171, rue Pleasant

C.P. 235

Dartmouth (N.-É.)

B2Y 3P8

Tél. : (902) 466-6847

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, elle dirige certains de ses clients vers des programmes de désintoxication, elle donne des consultations et des séances de réadaptation, elle fournit de la nourriture et des vêtements à ceux qui en ont un urgent besoin, et elle procure à des personnes sommées de comparaître en justice des services d'assistance judiciaire et d'accompagnement au tribunal.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Sydney

Logement

Ki'Knu Housing Commission Society

C.P. 1320

Truro (N.-É.)

B2N 5N2

Tél. : (902) 983-9804

N° de tél. sans frais : 1-800-565-9804

Télé. : (902) 895-0024

Voir la rubrique Logement pour Truro

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Tawaak Housing Association

6175, Lady Hammond Road

Halifax (N.-É.)

B3K 2R9

Tél. : (902) 455-2900

N° de tél. sans frais : 1-888-670-2900

Voir la rubrique Logement pour Halifax-Dartmouth

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : logements
adaptés pour personnes en fauteuil roulant

Wijikan Housing Association

C.P. 1055

282, rue George

Sydney (N.-É.)

B1P 6J7

Tél. : (902) 539-9560

Télééc. : (902) 539-7210

Wijikan Housing loue des logements aux Autochtones vivant hors réserve. Les locataires éventuels doivent d'abord téléphoner au bureau du conseil de bande *Eskasoni* au numéro (902) 379--2800 pour obtenir un formulaire de demande de logement et des renseignements sur l'organisme *Wijikan Housing*. Les candidats admis pourront ensuite contacter *Wijikan Housing*, qui leur proposera un logement. Cette offre s'adresse tant aux personnes célibataires qu'aux familles.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : logements adaptés pour personnes en fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Aboriginal Peoples Training/ Employment Commission

Native Council of Nova Scotia

75, rue Dodd, 2^e étage

Sydney (N.-É.)

B1P 2T7

Tél. : (902) 567-1240

Télééc. : (902) 564-1123

La *Commission de l'emploi* peut aider tout Autochtone vivant hors réserve à se trouver un emploi, à acquérir une

formation, à améliorer ses compétences professionnelles ou à rédiger son curriculum vitae.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : micmac, anglais

Cape Breton Region Adult Education

Cape Breton AVTC, NSCC

C.P. 1042

Glace Bay Highway

Sydney (N.-É.)

B1P 6J7

Tél. : (902) 563-2270

Télec. : (902) 563-3719

Le coordonnateur du Service de l'éducation des adultes pourra vous suggérer d'acquérir des crédits de niveau secondaire en vue du GED (diplôme d'équivalences générales), de suivre des cours par correspondance ou de vous inscrire à des cours d'alphabétisation. Il est préférable de vous informer à l'avance de l'endroit où se donnent les cours.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

University College of Cape Breton

C.P. 5300

Sydney (N.-É.)

B1P 6L2

Tél. : (902) 539-5300 (24 heures sur 24)

Télec. : (902) 562-0119

L'UCCB est l'établissement qui compte le plus grand nombre d'étudiants autochtones de tout le Canada Atlantique. Il offre des programmes d'études micmacques et elmitèques ainsi que des cours de rattrapage en vue de l'acquisition des équivalences du secondaire. On y dispense aussi notamment des programmes d'études dans les disciplines suivantes : sciences et technologie, ressources naturelles et assistance judiciaire.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Unama'ki Training and Education Centre

R.R n° 2

East Bay

Eskasoni (N.-É.)

BOA 1H0

Tél. : (902) 379-2758

Télé. : (902) 379-2586

Le centre *Unama'ki* est situé à environ 25km de Sydney, près de la réserve d'*Eskasoni*. Il offre aux Autochtones une grande variété de programmes : apprentissage de la lecture et de l'écriture, préparation aux études collégiales et universitaires, cours de rattrapage de la 1^{ère} à la 12^e année, notions d'informatique, etc.

Heures d'ouverture : de 9 h à 21 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres de guérison/de counseling/
de traitement

Mi'kmaw Lodge

70, rue Gabriel

Eskasoni (N.-É)

B0A 1J0

Tél. : (902) 379-2267 (24 heures sur 24)

Télec. : (902) 379-2412

Le centre *Mi'kmaw* offre un programme de désintoxication d'une durée de 6 semaines aux Autochtones qui ont un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie ou qui sont des joueurs compulsifs. Ce programme est gratuit pour les candidats figurant sur la liste de membres d'une bande indienne.

Heures d'ouverture : de 8h 30 à 16 h.,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Department of Community Services

Bureau régional de l'Est

Éd. provincial, bureau 7

360, rue Prince

Sydney (N.-É.)

B1P 5L1

Tél. : (902) 563-3302

Télec. : (902) 563-0516

Le ministère des Services communautaires (*Department of Community Services*) dispense de nombreux programmes et services, dont beaucoup sont axés sur les besoins individuels. Il verse des prestations aux familles et aux personnes handicapées, et il accorde une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses urgentes qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer. Il offre en outre un service de protection aux enfants, aux adultes et aux personnes âgées, des services de counseling familial et de counseling en situation d'urgence, et des services d'orientation professionnelle.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Truro

Logement

Ki'Knu Housing Commission Society

C.P. 1320

324, Abenaki Road

Truro (N.-É.)

B2N 5N2

Tél. : (902) 893-9804

N° de tél. sans frais : 1-800-565-9804

Télec. : (902) 895-0024

L'organisme *Kni'Knu Housing* offre une aide au logement à tout Autochtone de la Nouvelle-Écosse qui en a besoin. Tous les logements sont attribués en location. Certains sont adaptés aux besoins des personnes qui se déplacent en fauteuil roulant. Le loyer est établi en fonction du revenu, et chaque demande fait l'objet d'une évaluation. Les célibataires peuvent devoir s'inscrire sur une liste d'attente. Pour obtenir de l'aide dans votre région, composez le numéro de téléphone sans frais mentionné ci-avant.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Tawaak Housing Association

6175, Lady Hammond Road

Halifax (N.-É.)

B3K 2R9

Tél. : (902) 455-2900

N° de tél. sans frais : 1-888-670-2900

Voir la rubrique Logement pour Halifax-Dartmouth

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : logements
adaptés pour personnes en fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Aboriginal Peoples Training/ Employment Commission

Native Council of Nova Scotia

C.P. 1320

324, rue Abenaki

Truro (N.-É.)

B2N 5N2

Tél. : (902) 895-1523

Télec. : (902) 895-0024

N° de tél. sans frais : 1-800-565-4372

La *Commission de l'emploi* peut aider tout Autochtone vivant hors réserve à se trouver un emploi, à acquérir une formation, à améliorer ses compétences professionnelles ou à rédiger son curriculum vitae.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Mi'Kmaq Community Adult Education

14, rue Court, bureau 303

Truro (N.-É.)

B2N 3H7

Tél. : (902) 893-5989

Télec. : (902) 893-6104

L'organisme *Mi'Kmaq Community Adult Education* offre aux Autochtones des services de tutorat, une formation de base pour adultes ainsi que des cours pour les aider à améliorer leur capacité de lecture et d'écriture.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Alcooliques Anonymes (AA)

Truro (N.-É)

Tél. : (902) 895-6232

Les Alcooliques Anonymes offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. Le mouvement des AA est non confessionnel et apolitique, et il n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langue : anglais

Drug Dependency Services Northern Region

C.P. 359

57, Buches Road

Pictou (N.-É.)

B0K 1H0

Tél. : (902) 485-4335 (24 heures sur 24)

Télééc. : (902) 485-7026

L'organisme *Drug Dependency Services* offre ses services à tout résidant des cinq comtés environnants. Pour venir en aide aux personnes qui sont aux prises avec un problème quelconque de dépendance, il met à

leur disposition un service de counseling sans rendez-vous et d'urgence, une clinique de désintoxication et des services de consultation externe.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Eagle's Nest Recovery House

C.P. 263

Shubenacadie (N.-É.)

B0N 2H0

Tél. : (902) 758-2776 (24 heures sur 24)

Télé. : (902) 758-4229

Le centre *Eagle's Nest* vient en aide aux Autochtones qui ont un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie ou qui sont des joueurs compulsifs. Il offre des services de counseling sans rendez-vous et d'urgence et met à la disposition de ses clients une clinique de désintoxication. La cure de désintoxication dure 28 jours.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Millbrook Mi'Kmaq Family Treatment Centre

C.P. 665

348, Abenaki Road

Truro (N.-É.)

B2N 5E5

Tél. : (902) 893-8483

Télé. : (902) 893-2987

Le centre de traitement *Mi'Kmaq* offre aux femmes et aux enfants un refuge, des services d'approche, des ateliers de maîtrise de la colère, un soutien en cas d'urgence, des conseils, et des séances de sensibilisation au problème de la violence familiale.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Nova Scotia Native Women's Council

C.P. 805

Truro (N.-É)

B2N 5E8

Tél. : (902) 893-7402

Télec. : (902) 897-7162

L'organisme *Nova Scotia Native Women* offre à toutes les femmes autochtones un soutien, des services de recherche d'emploi et des activités culturelles.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

The Micmac Benevolent Society

Native Council of Nova Scotia

C. P. 1738

Truro (N.-É)

B2B 5Z5

Tél. : (902) 895-1523

Télé. : (902) 895-0024

N° de tél. sans frais : 1-800-565-4372

L'organisme *Micmac Benevolent Society* offre une aide inspirée de la culture micmacque aux Autochtones qui vivent hors réserve et qui ont des problèmes d'ordre financier ou social. Il leur fournit le gîte et le couvert en cas d'urgence et il les aide à se procurer des biens de première nécessité.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

L'Armée du salut

14, rue Outram

Truro (N.-É.)

B2N 4E1

Tél. : (902) 895-9376

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, elle dirige certains de ses clients vers des programmes de désintoxication, elle donne des consultations et des séances de réadaptation, elle fournit de la nourriture et des vêtements à ceux qui en ont un urgent besoin, et elle procure à des personnes sommées

de comparaître en justice des services d'assistance judiciaire et d'accompagnement au tribunal.

Heures d'ouverture : de 10 h à 16 h,
du lundi au vendredi
de 10 h à 15 h, le samedi

Langue : anglais

Department of Community Services

Bureau du district de Colchester

58, rue Willow

C. P. 950

Truro (N.-É.)

B2N 5G7

Tél. : (902) 893-5950

Télec. : (902) 893-5609

Le ministère des Services communautaires (*Department of Community Services*) dispense de nombreux programmes et services, dont beaucoup sont axés sur les besoins individuels. Il verse des prestations aux familles et aux personnes handicapées, et il accorde une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses urgentes qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer. Il offre en outre un service de protection aux enfants, aux adultes et aux personnes âgées, des services de counseling familial et de counseling en situation d'urgence, et des services d'orientation professionnelle.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Yarmouth

Logement

Ki'Knu Housing Commission Society

C.P. 1320

Truro (N.-É.)

B2N 5N2

Tél. : (902) 983-9804

N° de tél. sans frais : 1-800-565-9804

Télééc. : (902) 895-0024

Voir la rubrique Logement pour Truro

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Tawaak Housing Association

6175, Lady Hammond Road

Halifax (N.-É.)

B3K 2R9

Tél. : (902) 455-2900

N° de tél. sans frais : 1-888-670-2900

Voir la rubrique Logement pour Halifax-Dartmouth

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : logements
adaptés pour personnes en fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Aboriginal Peoples Training/ Employment Commission

Native Council of Nova Scotia

R.R n° 1, Carleton

Comté de Digby (N.-É)

BOW 1L0

Tél. : (902) 761-5230

La *Commission de l'emploi* peut aider tout Autochtone vivant hors réserve à se trouver un emploi, à acquérir une formation, à améliorer ses compétences professionnelles ou à rédiger son curriculum vitae. Le centre est situé à environ 30 minutes de Yarmouth. Nous vous suggérons d'appeler avant de vous y rendre pour vous assurer que les bureaux sont ouverts.

Heures d'ouverture : peuvent varier

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres de guérison/de counseling/ de traitement

Alcooliques Anonymes (AA)

Yarmouth (N.-É)

Tél. : (902) 742-7524 (24 heures sur 24)

Les Alcooliques Anonymes offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. Le mouvement des AA est non confessionnel et apolitique, et il n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7
Langue : anglais

South West Drug Dependency Services

50, rue Vancouver
Yarmouth (N.-É.)
B5A 2P5
Tél. : (902) 742-2406
Télec. : (902) 742-0684

L'organisme *Drug Dependency Services* apporte son aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Il leur offre des services de counseling sans rendez-vous et d'urgence, un programme d'approche communautaire, des services de consultation externe et des programmes de formation. Il met également à la disposition de sa clientèle un service de garderie. Le centre dessert tout le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, et il accueille les personnes qui lui sont envoyées par les Services correctionnels.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Western Counties Addiction Treatment Centre

Western Regional Health Centre
60, rue Vancouver
Yarmouth (N.-É.)
B5A 2P5
Tél. : (902) 742-3541, poste 328 (24 heures sur 24)
Télec. : (902) 742-0369

Ce centre de traitement vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Il possède une clinique de désintoxication, et il offre à sa clientèle des services de consultation externe et des ateliers de sensibilisation.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Department of Community Services

Bureau du district de Yarmouth

Édifice provincial

10, Stars Road

Yarmouth (N.-É)

B5A 2T1

Tél. : (902) 742-0722

Télec. : (902) 742-8945

Le ministère des Services communautaires (*Department of Community Services*) dispense de nombreux programmes et services, dont beaucoup sont axés sur les besoins individuels. Il verse des prestations aux familles et aux personnes handicapées, et il accorde une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses urgentes qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer. Il offre en outre un service de protection aux enfants, aux adultes et aux personnes âgées, des services de counseling familial et de counseling en situation d'urgence, et des services d'orientation professionnelle.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

L'Armée du salut

259, rue Main

C.P. 714

Yarmouth (N.-É.)

B5A 1E2

Tél. : (902) 742-2661

Télééc. : (902) 742-3118

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, elle dirige certains de ses clients vers des programmes de désintoxication, elle donne des consultations et des séances de réadaptation, elle fournit de la nourriture et des vêtements à ceux qui en ont un urgent besoin, et elle procure à des personnes sommées de comparaître en justice des services d'assistance judiciaire et d'accompagnement au tribunal.

Heures d'ouverture : de 9 h à midi, le lundi et le jeudi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Île-du-Prince-Édouard



Service téléphonique

Island Tel

Pour vous renseigner sur le service téléphonique, la facturation, ou la localisation des centraux téléphoniques, faites le **1-800-565-4737** entre 8 h et 20 h, du lundi au jeudi, entre 8 h et 18 h, le vendredi, et entre 8 h 30 et 17 h, le samedi.

Pour vous abonner au service téléphonique, composez le numéro mentionné ci-haut. Un préposé vous demandera à quel nom, à quel moment et à quel endroit vous voulez avoir le service. On vous offrira plusieurs options, par exemple la mise en attente, et on vous attribuera un numéro de téléphone.

S'il y a déjà une prise de téléphone dans votre résidence, votre ligne pourra normalement être mise en service dans les deux ou trois jours qui suivent. Sinon, un technicien se rendra chez vous en dedans de deux semaines pour en installer une. On vous facturera environ 30 \$ pour la mise en service, puis jusqu'à 20 \$ par mois, selon l'endroit où est située votre demeure.

Vous pouvez acheter ou louer votre appareil téléphonique de *Island Tel*.

Carte d'assurance-maladie

PEI Medicare

Si vous n'avez pas de carte *Medicare de l'île-du-Prince-Édouard*, si vous l'avez perdue ou si elle est endommagée, vous pouvez obtenir un formulaire de demande auprès de la *Prince Edward Island Health and Community Services Agency* dont les coordonnées figurent ci-après, ou à tout hôpital, clinique ou bureau de médecin. N'envoyez pas de documents originaux par le courrier, car les photocopies sont acceptées.

Pour avoir droit à la carte d'assurance-maladie de l'île-du-Prince-Édouard, vous devez être dûment autorisé à demeurer au Canada et résider à l'île-du-Prince-Édouard plus de six mois par an. Puisque le numéro de la carte d'assurance-maladie est le même que celui de la carte d'assurance sociale, vous devez avoir aussi votre NAS.

Vous devrez produire une preuve de citoyenneté canadienne (certificat de naissance ou de baptême, ou passeport). Si vous figurez sur la liste de membres d'une bande indienne, présentez aussi votre carte d'Indien inscrit. La carte d'assurance-maladie est gratuite s'il s'agit d'une première émission ou d'un renouvellement.

Dans le cas des services non couverts par le programme *Medicare de l'île du Prince-Édouard*, consultez la rubrique Services sociaux pour savoir si vous avez droit à d'autres formes d'aide.

Health and Community Services

C.P. 2000

4, rue Sydney

Charlottetown (I.-P.-É)

C1A 7N8

Tél. : (902) 368-6130

Télec. : (902) 368-6136

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

*Permis de conduire et
immatriculation des véhicules*

**Transportation and Public Works
Highway Safety Division**

Pour vous renseigner sur les permis de conduire, l'immatriculation des véhicules, les examens de conduite, les droits à payer et le renouvellement des permis, composez le **(902) 368-5200**, quel que soit l'endroit d'où vous appelez dans la province.

Pour obtenir un premier permis de conduire, vous devez produire votre certificat de naissance. Pour toute autre demande, communiquez avec l'un des bureaux dont les coordonnées figurent ci-après pour savoir quelle pièce d'identité est exigée.

Alberton

116, rue Dufferin

Alberton (Î.-P.-É.)

C0B 1B0

Tél. : (902) 853-8622

Télec. : (902) 853-8625

Heures d'ouverture : de 8 h à 15 h 45,
du lundi au vendredi (*en été*).
de 8 h 30 à 16 h 45,
du lundi au vendredi (*en hiver*).

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Charlottetown

C.P. 2000

17, rue Haveland

Charlottetown (Î.-P.-É.)

C1A 7N8

Tél. : (902) 368-5200

Télec. : (902) 368-5236

Heures d'ouverture : de 8 h à 15 h 45,
du lundi au vendredi (*en été*).
de 8 h 30 à 16 h 45,
du lundi au vendredi (*en hiver*).

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Montague

Southern Kings Regional Service Centre

C.P. 1500

Montague (Î.-P.-É.)

C0A 1R0

Tél. : (902) 838-0630

Télec. : (902) 838-0610

Heures d'ouverture : de 8 h à 15 h 45,
du lundi au vendredi (*en été*)
de 8 h 30 à 16 h 45,
du lundi au vendredi (*en hiver*).

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Souris

Eastern Kings County Service Centre

C.P. 550

Souris (Î.-P.-É.)

C0A 2B0

Tél. : (902) 687-7070

Télec. : (902) 687-2026

Heures d'ouverture : de 8 h à 15 h 45,
du lundi au vendredi (*en été*)
de 8 h 30 à 16 h 45,
du lundi au vendredi (*en hiver*)

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Summerside

227, rue Water

Summerside (Î.-P.-É.)

C1N 1B4

Tél. : (902) 888-8300

Télec. : (902) 888-8306

Heures d'ouverture : de 8 h à 15 h 45,
du lundi au vendredi (*en été*)
de 8 h 30 à 16 h 45,
du lundi au vendredi (*en hiver*)

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Développement des ressources humaines Canada

Centres d'emploi du Canada (CEC)

Votre *Centre d'emploi du Canada* local devrait être un des premiers endroits à visiter si vous cherchez du travail ou si vous voulez poursuivre vos études ou parfaire votre formation. Vous y trouverez fort probablement de l'aide pour remplir des formulaires de demande d'emploi ou rédiger votre curriculum vitae.

Le *Centre d'emploi du Canada* offre une grande variété de programmes et de services. Pour en savoir davantage, contactez le bureau le plus près de chez vous. Les Centres d'emploi du Canada sont ouverts de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Charlottetown

C.P. 8000
85, rue Fitzroy
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 8K1
Tél. : (902) 566-7797
Télec. : (902) 368-0178

Montague

C.P. 580
44, rue Main
Montague (Î.-P.-É.)
C0A 1R0
Tél. : (902) 838-3315
Télec. : (902) 838-3439

O'Leary

C.P. 8
West Prince Regional
Service Centre
O'Leary (Î.-P.-É.)
Tél. : (902) 859-1910
Télec. : (902) 859-1286

Souris

C.P. 670
175, rue Main
Souris (Î.-P.-É.)
C0A 2B0
Tél. : (902) 687-3161
Télec. : (902) 687-3722

Summerside

C.P. 2000
243, Harbour Drive
Summerside (Î.-P.-É.)
C1N 5P5
Tél. : (902) 888-6802
Télec. : (902) 888-6808

Services locaux de transport en commun

Charlottetown est la seule ville de l'Île-du-Prince-Édouard où il existe un service de transport en commun. Pour connaître les horaires, les circuits et les tarifs, nous devrez fournir les renseignements suivants :

- L'endroit où vous désirez aller (adresse exacte ou rue la plus proche);
- L'endroit d'où vous partirez (adresse exacte ou rue la plus proche);
- L'heure à laquelle vous prévoyez effectuer le déplacement.

Trius Tours/ Charlottetown Transit

Renseignements : (902) 566-5664

Télec. : (902) 566-3497

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

Certificats de naissance, de décès ou de mariage

Office of Vital Statistics

Pour obtenir un certificat de naissance, de décès ou de mariage, contactez le bureau des statistiques de l'état civil (*Office of Vital Statistics*) à l'adresse mentionnée ci-après. Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande en vous rendant ou en écrivant à ce bureau. Ayez en main les renseignements suivants :

- Vos nom et prénoms;
- Les nom et prénoms de vos deux parents ainsi que le nom de jeune fille de votre mère
- Vos date et lieu de naissance;
- Les date et lieu de naissance de vos deux parents;

- Les date et lieu du mariage ou du décès, selon le cas;
- Le nom de jeune fille de l'épouse, si vous demandez un certificat de mariage;
- La raison pour laquelle vous avez besoin du certificat

Les demandes soumises en personne à notre bureau de Charlottetown peuvent être traitées en dedans de 10 à 15 minutes. Les demandes reçues par la poste sont traitées dans les deux ou trois jours suivant leur réception. N'envoyez pas de documents originaux par la poste, car les photocopies sont acceptées.

Le certificat format-poche coûte 20 \$ et le certificat pleine grandeur, 30 \$. Les chèques ou mandats doivent être faits à l'ordre de *Vital Statistics*.

Pour obtenir un certificat du bureau des statistiques de l'état civil de l'Île-du-Prince-Édouard, la naissance, le décès ou le mariage doit avoir eu lieu à l'Île-du-Prince-Édouard.

**Office of Vital Statistics
Health and Community Services Agency**

C.P. 2000
17, rue Haviland
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 7N8
Tél. : (902) 368-4420
Télec. : (902) 368-4492

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Charlottetown

Logement

Nanagkam Housing Corporation

33, rue Allen

Charlottetown (Î.-P.-É.)

C1A 2V6

Tél. : (902) 566-2709

Télééc. : (902) 368-7464

La société *Nanagkam Housing* aide les Autochtones vivant hors réserve à se trouver un logement. Les aspirants locataires doivent d'abord obtenir un formulaire de demande de logement en téléphonant au *Native Council of PEI* au (902) 892-5314 et soumettre ensuite leur demande à *Nanagkam Housing*. Il vous serait utile d'avoir votre carte d'Indien inscrit en main lorsque vous faites votre demande. Chaque demande fait l'objet d'une évaluation, et le loyer est établi en fonction du revenu du locataire. Les célibataires peuvent devoir s'inscrire sur une liste d'attente. L'offre de *Nanagkam Housing* s'adresse à tous les Autochtones qui résident à l'Île-du-Prince-Édouard. Appelez au bureau de l'organisme pour savoir s'il a des logements disponibles dans votre région.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : logements adaptés pour personnes en fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Holland College

140, rue Weymouth
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 4Z1
Tél. : (902) 566-9517
Télec. : (902) 566-9505

Le collège *Holland* offre une formation de base pour adultes ainsi que des cours préparatoires aux études collégiales ou à l'emploi.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres de guérison/de counseling/ de traitement

Alcooliques Anonymes (AA)

Charlottetown (Î.-P.-É.)
Tél. : (902) 892-2103

Les *Alcooliques Anonymes* offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. Le mouvement des AA est non confessionnel et apolitique, et il n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langue : anglais

Addiction Services - Région de Queens

C.P. 2000

65, av. McGill

Charlottetown (Î.-P.-É.)

C1A 6N3

Tél. : (902) 368-4120

Télééc. : (902) 368-6229

Le centre *Addiction Services* offre un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes de sexe masculin. Il met à la disposition de ses clients une clinique de désintoxication et il leur offre des ateliers de sensibilisation, des services de consultation externe et un soutien dans les cas d'agression sexuelle.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Mi'Kmaq Family Resource Centre

228, rue Grafton

Charlottetown (Î.-P.-É.)

C1A 1LA

Tél. : (902) 892-0928

Télééc. : (902) 892-0927

Le centre *Mi'Kmaq Family Resource* publie un bulletin trimestriel, dirige ses clients vers les services appropriés, organise des activités culturelles et spirituelles, met à la disposition de sa clientèle une bibliothèque, et offre des programmes de formation aux Autochtones vivant dans une réserve ou hors réserve.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Native Council of PEI

33, rue Allen
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 2V6
Tél. : (902) 892-5314
Télééc. : (902) 368-7464

Le *Native Council* représente les Autochtones de l'Île-du-Prince-Édouard qui vivent hors réserve. Il les sensibilise au problème du sida, il les aide à améliorer leurs compétences et à se chercher du travail, il leur propose des activités culturelles et il leur fournit des services de counseling en matière d'alcoolisme et de toxicomanie.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Aide financière/Services sociaux

L'Armée du salut

C.P. 65
158, rue Fitzroy
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 1S1
Tél. : (902) 892-8870
Télééc. : (902) 566-1510

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, elle dirige certains de ses clients vers des programmes de désintoxication, elle donne des consultations et des séances de réadaptation, elle fournit de la nourriture et des vêtements à ceux qui en ont un urgent besoin, et elle procure à des personnes sommées de comparaître en justice des services d'assistance judiciaire et d'accompagnement au tribunal.

Heures d'ouverture : de 7 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Queens Regional Health Authority

Services d'aide à l'enfance et à la famille

C.P. 2000

17, rue Haviland

Charlottetown (Î.-P.-É.)

C1A 7N8

Tél. : (902) 368-5330

Télééc. : (902) 368-6186

La *Regional Health Authority* vient en aide aux personnes à faible revenu. En situation d'urgence, elle peut leur prouver une aide financière en fonction de leurs besoins, un refuge, de la nourriture, des vêtements, un soutien moral, des soins médicaux si nécessaire, ainsi qu'une carte d'assurance-médicaments pour l'obtention de médicaments non couverts par le régime provincial d'assurance-maladie. Elle leur offre en outre un programme de création d'emploi, des services éducatifs et

de perfectionnement, un service de garderie subventionné et un service de protection de l'enfance.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h, du lundi au vendredi
(*en été*)
de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi
(*en hiver*)

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Summerside

Logement

Nanagkam Housing Corporation

33, rue Allen

Charlottetown (Î.-P.-É.)

C1A 2V6

Tél. : (902) 566-2709

Télec. : (902) 368-7464

Voir la rubrique Logement pour Charlottetown

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Harbourside Centre

Holland College

St. Eleanor's Centre

35, South Drive

St. Eleanor's (Î.-P.-É.)

C1N 3Y6

Tél. : (902) 888-6494

Télé. : (902) 888-6437

Le collège *Holland* offre un programme de formation de base pour adultes ainsi que des cours préparatoires aux études collégiales ou à l'emploi.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Aide financière/Services sociaux

L'Armée du salut

299, Pope Road

C.P. 66

Summerside (Î.-P.-É.)

C1N 4P6

Tél. : (902) 436-6044

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, elle dirige certains de ses clients vers des programmes de désintoxication, elle donne des consultations et des séances de réadaptation, elle fournit de la nourriture et des vêtements à ceux qui en ont un urgent besoin, et elle procure à des personnes sommées

de comparaître en justice des services d'assistance judiciaire et d'accompagnement au tribunal.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

East Prince Health Authority

Services d'aide à l'enfance et à la famille

291, rue Water

Summerside (Î.-P.-É.)

C1N 1B8

Tél. : (902) 888-8100

Télec. : (902) 888-8085

La *Regional Health Authority* vient en aide aux personnes à faible revenu. En situation d'urgence, elle peut leur prouver une aide financière en fonction de leurs besoins, un refuge, de la nourriture, des vêtements, un soutien moral, des soins médicaux si nécessaire, ainsi qu'une carte d'assurance-médicaments pour l'obtention de médicaments non couverts par le régime provincial d'assurance-maladie. Elle leur offre en outre un programme de création d'emploi, des services éducatifs et de perfectionnement, un service de garderie subventionné et un service de protection de l'enfance.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h,
du lundi au vendredi (*en été*).
de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi
(*en hiver*).

Langues : anglais, français

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Terre-Neuve



Service téléphonique

NewTel Communications

Pour vous renseigner sur le service téléphonique, la facturation, ou la localisation des centraux téléphoniques, faites le **1-800-563-8700**. Cette ligne est en service de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi.

Un préposé vous demandera à quel nom, à quel moment et à quel endroit vous voulez avoir le service. On vous offrira plusieurs options, par exemple la mise en attente, et on vous attribuera un numéro de téléphone.

S'il y a déjà une prise de téléphone dans votre résidence, votre ligne pourra normalement être mise en service la journée même. Sinon, un technicien se rendra chez vous en dedans d'une semaine pour en installer une. On vous facturera environ 36 \$ pour la mise en service, puis jusqu'à 20 \$ par mois, selon l'endroit où est située votre demeure.

Vous pouvez acheter ou louer votre appareil téléphonique de *NewTel Communications*.

L'adresse électronique de *NewTel Communications* sur Internet est :

<http://www.NTC@voyager.newcomm.net>

Carte d'assurance-maladie

Newfoundland Medical Care Commission

Si vous n'avez pas de carte d'assurance-maladie de Terre-Neuve, si vous l'avez perdue ou si elle est endommagée, vous pouvez obtenir un formulaire de demande à la *Newfoundland Medical Care Commission* à l'adresse mentionnée ci-après ou à tout hôpital, clinique ou bureau de médecin. N'envoyez pas de documents originaux par le courrier, car les photocopies sont acceptées.

Pour avoir droit à la carte d'assurance-maladie, vous devez être dûment autorisé à demeurer au Canada et résider à Terre-Neuve plus de six mois par an.

Vous devrez produire une preuve de citoyenneté canadienne (certificat de naissance ou de baptême, ou passeport). Si vous figurez sur la liste de membres d'une bande indienne, présentez aussi votre carte d'Indien inscrit. La carte d'assurance-maladie est gratuite s'il s'agit d'une première émission ou d'un renouvellement.

En ce qui a trait aux services non couverts par le régime d'assurance-maladie, consultez la rubrique Services sociaux pour savoir si vous avez droit à d'autres formes d'aide.

Permis de conduire et immatriculation des véhicules

Motor Registration Division

Pour vous renseigner sur les permis de conduire, l'immatriculation des véhicules, les examens de conduite, les droits à payer et le renouvellement des permis, téléphonez au bureau de la *Motor Registration Division* le plus près de chez vous.

Pour obtenir un premier permis de conduire, vous devez produire votre certificat de naissance. Pour toute autre demande, communiquez avec l'un des bureaux dont les coordonnées figurent ci-après pour savoir quelle pièce d'identité est exigée.

Région du centre de Terre-Neuve

(Gander Bay, Glenwood, Grand Falls-Windsor et Baie d'Espoir)

Édifice du gouvernement provincial

3, av. Cromer

Grand Falls-Windsor (T.-N.)

A2A 1W9

Tél. : (709) 292-4211

Télec. : (709) 292-4387

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Région de St. John's/ Mount Pearl

C.P. 8710

149, Smallwood Drive

Mount Pearl (T.-N.)

A1B 4J5

Tél. : (709) 729-2517

Télec. : (709) 729-6295

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Région de l'ouest de Terre-Neuve

*(St. George's, Stephenville Crossing, Nain, Happy Valley-
Goose Bay)*

Éd. Sir Richard Squires

Cornerbrook (T.-N.)

A2H 6J8

Tél. : (709) 637-2213

Télec. : (902) 637-2615

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Développement des ressources humaines Canada

Centres d'emploi du Canada (CEC)

Votre *Centre d'emploi du Canada* local devrait être un des premiers endroits à visiter si vous cherchez du travail ou si vous voulez poursuivre vos études ou parfaire votre formation. Vous y trouverez fort probablement de l'aide pour remplir des formulaires de demande d'emploi ou rédiger votre curriculum vitae.

Le *Centre d'emploi du Canada* offre une grande variété de programmes et de services. Pour en savoir davantage, contactez le bureau le plus près de chez vous. Les Centres d'emploi du Canada sont ouverts de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi. Certains bureaux utilisent le système des télémessages. On pourra vous dire, par exemple, de garder la ligne, ou de faire le « 0 » si vous voulez parler à un préposé.

Cornerbrook

C.P. 2004
Herald Towers
4, av. Herald
Cornerbrook (T.-N.)
A2H 6J6
Tél. : (709) 637-4200
Télééc. : (709) 637-4200

Gander

C.P. 347
Éd. McCurdy
Gander (T.-N.)
A1V 1W7
Tél. : (709) 256-6524
Télééc. : (709) 256-6560

Grand Falls

C.P. 709
22-24, rue High
Grand Falls (T.-N.)
A2A 2K2
Tél. : (709) 292-5100
Télé. : (709) 292-5204

Happy-Valley

C.P. 3010, succ. B
23, rue Broomfield
Happy-Valley (T.-N.)
A0P 1E0
Tél. : (709) 896-3323
Télé. : (709) 896-5566

Harbour Grace

C.P. 1900
Éd. Babb
Rue Harvey
Harbour Grace (T.-N.)
A0A 2M0
Tél. : (709) 596-9193
Télé. : (709) 772-606

Labrador City

Bruno Plaza, 1^{er} étage
118, Humphry Road
Labrador City (T.-N.)
A2V 2J8
Tél. : (709) 944-6912
Télé. : (709) 944-3381

Marystown

C.P. 160
Ville Marie Drive
Marystown (T.-N.)
A0E 2M0
Tél. : (709) 279-4444
Télé. : (709) 279-4107

Port-aux-Basques

C.P. 849
Grand Bay Mall
Port-aux-Basques (T.-N.)
A0M 1C0
Tél. : (709) 695-7319
Télé. : (709) 695-9671

Rocky Harbour

C.P. 100
Éd. Bugden
Main Road
A0K 4N0
Tél. : (709) 458-2624
Télé. : (709) 458-212

Springdale

C.P. 670
Rue Main
Springdale (T.-N.)
A0J 1T0
Tél. : (709) 673-3841
Télé. : (709) 673-3753

St. Anthony

C.P. 99

Viking Mall

St. Anthony (T.-N.)

A0K 4S0

Tél. : (709) 454-3560

Télé. : (709) 454-2028

St. John's Metro

C.P. 8548

277, rue Water

St. John's (T.-N.)

A1C 3P3

Tél. : (709) 772-4766

Télé. : (709) 772-6442

Stephenville

C.P. 690

Éd. Bruce

48, av. St. George's

Stephenville (T.-N.)

A2N 3B5

Tél. : (709) 643-5752

Télé. : (709) 643-3766

Services locaux de transport en commun

Pour vous renseigner sur les services locaux de transport en commun, contactez l'un des bureaux énumérés ci-après. Pour connaître les horaires, les circuits et les tarifs, nous devrez fournir les renseignements suivants :

- L'endroit où vous désirez aller (adresse exacte ou rue la plus proche);
- L'endroit d'où vous partirez (adresse exacte ou rue la plus proche);
- L'heure à laquelle vous prévoyez effectuer le déplacement.

Cornerbrook Transit

Tél. : (709) 637-1604, renseignements 24 heures sur 24
(709) 637-1609, pour parler à un préposé

Télec. : (709) 637-1625

Heures d'ouverture : de 9 h à 0 h 30,
du lundi au vendredi
de 13 h 30 à 16 h 30, le samedi

Langue : anglais

Metrobus (*ville de St. John's*)

Tél. : (709) 722-9400, renseignements 24 heures sur 24
Faites le "0" pour parler à un préposé.

Télec. : (709) 722-0018

Heures d'ouverture : de 6 h à minuit,
du lundi au vendredi
de 5 h 30 à 23 h, le samedi
de 10 h 30 à 19 h, le dimanche

Langue : anglais

Wheelway Transportation (*région de St. John's*)

Tél. : (709) 753-2877

Télec. : (709) 753-0605

Wheelway offre le service de transport adapté dans la région de St. John's.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langue : anglais

Certificats de naissance, de décès ou de mariage

Vital Statistics Division

Pour obtenir un certificat de naissance, de décès ou de mariage, contactez le bureau des statistiques de l'état civil (*Vital Statistics Division*) à l'adresse mentionnée ci-après. Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande en vous rendant ou en écrivant à ce bureau. Ayez en main les renseignements suivants :

- Vos nom et prénoms;
- Les nom et prénoms de vos deux parents ainsi que le nom de jeune fille de votre mère
- Vos date et lieu de naissance;
- Les date et lieu de naissance de vos deux parents;
- Les date et lieu du mariage ou du décès, selon le cas;
- Le nom de jeune fille de l'épouse, si vous demandez un certificat de mariage;
- La raison pour laquelle vous avez besoin du certificat

Les demandes soumises en personne à notre bureau de St. John's peuvent être traitées en dedans de 10 à 20 minutes. Les demandes reçues par la poste sont traitées dans les quatre à six semaines suivant leur réception. N'envoyez pas de documents originaux par la poste, car les photocopies sont acceptées.

Le certificat pleine grandeur ou format-poche coûte 20 \$. Les chèques ou mandats doivent être faits à l'ordre de *Newfoundland Exchequer Account*.

Pour obtenir un certificat du bureau des statistiques de l'état civil de Terre-Neuve, la naissance, le décès ou le mariage doit avoir eu lieu à Terre-Neuve.

Vital Statistics Division

Department of Government Service and Lands

Éd. Confederation

C.P. 8700

St. John's (T.-N.)

A1B 4J6

Tél. : (709) 729-3308

Télec. : (709) 729-0946

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Gander Bay/Glenwood/ Grand Falls

Éducation/Formation/Emploi

Campus de Grand Falls

Central Newfoundland

Regional College

C.P. 413

Grand Falls-Windsor (T.-N.)

A2A 2J8

Tél. : (709) 489-4317

Télec. : (709) 489-4180

Campus de Gander

Central Newfoundland

Regional College

C.P. 395

Gander (T.-N.)

A1V 1W8

Tél. : (709) 256-4481

Télec. : (709) 651-3376

Le CNRC offre le *Programme de formation de base des adultes* et des cours menant à l'obtention d'équivalences de niveau secondaire. Des frais d'inscription de 25 \$ sont exigés, et toutes les demandes sont évaluées en vue du classement des étudiants.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité
en fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Alcooliques Anonymes (AA)

34, Fraser Road

Gander (T.-N.)

A1V 2E8

Tél. : (709) 651-2001 (24 heures sur 24)

Les *Alcooliques Anonymes* offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. Le mouvement des AA est non confessionnel et apolitique, et il n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langue : anglais

Community Health Central

143, Bennet Drive

Gander (T.-N.)

A1V 2E6

Tél. : (709) 256-2813

Télec. : (709) 651-3556

Community Health vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Il leur offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous et un service de consultation externe.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en
fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Social Services

C. P. 2222
3, av. Cromer
Gander (T.-N.)
A1V 2N9
Tél. : (709) 256-1200
Télé. : (709) 256-1260

Social Services

C.P. 340
Bd Smallwood
Gambo (T.-N.)
A0G 1T0
Tél. : (709) 674-5522
Télé. : (709) 674-0067

Social Services

Éd. du gouvernement provincial
Grand Falls/ Windsor (T.-N.)
A2A 1W9
Tél. : (709) 292-4429
Télé. : (709) 292-4501

Le ministère des Services sociaux (*Social Services*) procure une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer pour l'achat de lunettes ou de médicaments d'ordonnance. En outre, il offre à sa clientèle un service d'hébergement d'urgence, il facilite aux adultes l'accès à une formation

de base et il met à la disposition des candidats admissibles un programme leur permettant d'acquérir une expérience de travail.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi (*en été*)
de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi (*en hiver*)

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Cornerbrook

Éducation/Formation/Emploi

Campus de Cornerbrook

Westviking College

C.P. 822

Cornerbrook (T.-N.)

A2H 6H6

Tél. : (709) 637-8500

Télec. : (709) 637-8501

Le collège *Westviking* offre le *Programme de formation de base des adultes* et des cours menant à l'obtention d'équivalences de niveau secondaire. Des frais d'inscription de 25 \$ sont exigés, et toutes les demandes sont évaluées en vue du classement des candidats.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres culturels

Bay of Islands Native Women

Poste restante

Benoits Cove

Bay of Islands (T.-N.)

A0L 1A0

Tél. : (709) 789-2710 (24 heures sur 24)

Télé. : (709) 789-2207

Le centre *Bay of Islands Native Women*, qui est situé à 15 minutes de Cornerbrook, défend les intérêts des femmes autochtones de l'ensemble de Terre-Neuve. Il intercède au besoin pour ses clientes et il les dirige vers les services appropriés.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, micmac

Federation of Newfoundland Indians

C.P. 956

Cornerbrook (T.-N.)

A2H 6J3

Tél. : (709) 634-0996

Télé. : (709) 634-0997

La *Fédération* vient en aide aux Autochtones terre-neuviens qui vivent hors réserve. Elle intercède au besoin pour eux, elle leur propose des activités culturelles et elle peut les aider à assumer certains frais liés à la poursuite d'études postsecondaires.

Heures d'ouverture : de 9 h à 16 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Addiction Services

Centre Humberwood, éd. CNIB

169, West Valley Rd.

Cornerbrook (T.-N.)

A2H 2Y3

Tél. : (709) 634-4506

Télééc. : (709) 634-0160

Le centre *Addiction Services* vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Il offre des services de consultation externe, et un service de counseling interne 24 heures sur 24.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Alcooliques Anonymes (AA)

C.P. 111

Cornerbrook (T.-N.)

Tél. : (709) 634-1682 (*24 heures sur 24*)

Les *Alcooliques Anonymes* offrent un programme de réadaptation en douze étapes aux personnes qui veulent parvenir à l'abstinence. Le mouvement des AA est non confessionnel et apolitique, et il n'exige aucune cotisation de ses membres.

Heures d'ouverture : 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

Langue : anglais

Aide financière/Services sociaux

Department of Social Services

Éd. Lundrigen, 2^e étage

C.P. 2006

Cornerbrook (T.-N.)

A2H 6J8

Tél. : (709) 637-2306

Télec. : (709) 637-2515

Le ministère des Services sociaux (*Social Services*) procure une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer pour l'achat de lunettes ou de médicaments d'ordonnance. En outre, il offre à sa clientèle un service d'hébergement d'urgence, il facilite aux adultes l'accès à une formation de base et il met à la disposition des candidats admissibles un programme leur permettant d'acquérir une expérience de travail.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi (*en été*)
de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi (*en hiver*)

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Services à la famille de l'Armée du salut

C.P. 1018

61, rue Broadway

Cornerbrook (T.-N.)

A2H 6J3

Tél. : (709) 639-1719

Télec. : (709) 639-7544

Le ministère des *Services communautaires* offre de nombreux programmes et services dont beaucoup sont axés sur les besoins individuels. Il verse des prestations aux familles et aux personnes handicapées, et il accorde une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses urgentes qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer. Il offre en outre un service de protection aux enfants, aux adultes et aux personnes âgées, des services de counseling familial et de counseling en situation d'urgence, et des services d'orientation professionnelle.

Heures d'ouverture : de 10 h à 16 h,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Happy Valley - Goose Bay

Logement

Melville Native Housing

C.P 550, succ. B
Happy Valley-Goose Bay
Labrador
A0P AE0
Tél. : (709) 896-9420
Télec. : (709) 896-0736

Melville Housing offre aux Autochtones des logements dont le loyer est établi en fonction du revenu du locataire. Les familles et les célibataires y ont accès, mais les intéressés doivent s'inscrire sur une liste d'attente. Pour

être admissible, l'aspirant locataire doit résider dans la région d'Happy Valley-Goose Bay depuis au moins six mois.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : bureau et logements accessibles en fauteuil roulant

Torngat Regional Housing

C.P. 40, succ. C

Goose Bay (Labrador)

A0P 1C0

Tél. : (709) 896-8126

Télé. : (709) 896-0049

Torngat Housing procure des logements et un service de réparations d'urgence aux membres de la *Labrador Inuit Association*. L'organisme dessert Happy Valley-Goose Bay, Rigolet, Makkovik, Postville, Nain et Hopedale. Il ne prend en considération que les demandes de clients résidant dans l'une de ces localités depuis au moins six mois.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : bureau et logements accessibles en fauteuil roulant

Éducation/Formation/Emploi

Labrador College

C.P. 3013

Campbell Drive

Happy Valley-Goose Bay

A2V 2Y1

Tél. : (709) 896-3307

Télé. : (709) 896-3733

Le *Labrador College* offre le *Programme de formation de base des adultes* et des cours menant à l'obtention d'équivalences de niveau secondaire. Des frais d'inscription de 25 \$ sont exigés, et toutes les demandes sont évaluées en vue du classement des candidats.

Heures d'ouverture : de 8 h à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres de guérison/de counseling/ de traitement

Drug Dependency Services

C.P. 1060, succ. B

Happy Valley-Goose Bay

Labrador

A0P 1E0

Tél. : (709) 896-5303

Télé. : (709) 896-4900

L'organisme *Drug Dependency Services* vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Il leur offre des services de consultation externe et des services de counseling.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Labrador Inuit Health Commission

C.P. 70, succ. B

Happy Valley-Goose Bay

Labrador

A0P 1E0

Tél. : (709) 896-3396

Télec. : (709) 896-2519

La Commission vient en aide aux Autochtones qui ont un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie, ou qui sont des joueurs compulsifs. Elle leur offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, une halte-accueil, des services de consultation externe et un programme de désintoxication.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au jeudi
de midi à 16 heures, le vendredi

Langues : anglais et inuktitut.

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Aide financière/Services sociaux

Department of Social Services

Éd. Elizabeth Goudie
Happy Valley (Labrador)
AOP 1E0
Tél. : (709) 896-2493
Télééc. : (709) 896-0470

Le ministère des Services sociaux (*Social Services*) procure une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer pour l'achat de lunettes ou de médicaments d'ordonnance. En outre, il offre à sa clientèle un service d'hébergement d'urgence, il facilite aux adultes l'accès à une formation de base et il met à la disposition des candidats admissibles un programme leur permettant d'acquérir une expérience de travail.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi (*en été*)
de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi (*en hiver*)

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Labrador Legal Services

Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones
C.P. 899, succ. B
Goose Bay (T.-N.)
AOP 1E0
Tél. : (709) 896-2919
Télééc. : (709) 896-2588

Le *Labrador Legal Services* vient en aide aux Autochtones en matière judiciaire. Le *Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones* s'adresse tant aux personnes qui désirent intenter une poursuite qu'à celles qui sont poursuivies. L'organisme dessert Happy Valley-Goose Bay, Hopedale, Sheshatshiu et Nain.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langues : anglais, inuktitut, innu-Amelin

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Armée du salut

C.P. 52, succ. B

Goose Bay (T.-N.)

AOP 1E0

Tél. : (709) 896-2756

Télec. : (709) 896-2103

L'Armée du salut vient en aide aux personnes à faible revenu. Elle offre des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, elle dirige certains de ses clients vers des programmes de désintoxication, elle donne des consultations et des séances de réadaptation, elle fournit de la nourriture et des vêtements à ceux qui en ont un urgent besoin, et elle procure à des personnes sommées de comparaître en justice des services d'assistance judiciaire et d'accompagnement au tribunal.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

St. John's

Éducation/Formation/Emploi

Cabot College

C.P. 1693

St. John's (T.-N.)

A1C 5P7

Tél. : (709) 758-7200

Télé. : (709) 758-7575

Le *Cabot College* offre le *Programme de formation de base des adultes* et des cours menant à l'obtention d'équivalences de niveau secondaire. Des frais d'inscription de 25 \$ sont exigés, et toutes les demandes sont évaluées en vue du classement des candidats.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Memorial University of Newfoundland

St. John's (T.-N.)

A1B 3X8

Tél. : (709) 737-3403

Télé. : (709) 737-2345

Cette université offre aux étudiants un programme de premier cycle menant à l'obtention du *Baccalauréat en éducation et en études autochtones et nordiques*. Ce programme s'adresse aux étudiants qui désirent enseigner dans les collectivités autochtones de Terre-Neuve et du Labrador. Pour de plus amples

renseignements, vous pouvez contacter l'université au numéro indiqué ci-avant.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Centres culturels

St. John's Native Friendship Centre

62, av. Cahin

St. John's (T.-N.)

A1E 3B4

Tél. : (709) 726-5902 (24 heures sur 24)

Télec. : (709) 726-3557

Ce Centre d'amitié offre aux Autochtones des services de counseling d'urgence et sans rendez-vous, un service d'aiguillage, des activités culturelles, des programmes d'acquisition de compétences professionnelles et de notions d'informatique, une halte-accueil, et une aide à ceux qui ont un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie ou qui sont des joueurs compulsifs.

Heures d'ouverture : de 9 h à 17 h, du lundi au vendredi

Langues : anglais, inuktitut, micmac

*Centres de guérison/de counseling/
de traitement*

Community Health - Région de St. John's

C.P. 8700

Southcott Hall, 8^e étage

St. John's (T.-N.)

A1B 4J6

Tél. : (709) 738-4800

Télec. : (709) 738-493

Le centre *Community Health* vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs. Il met à la disposition de sa clientèle une clinique de désintoxication et des services de consultation externe.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Talbot House Detoxification Centre

14, av. Deanery

St. John's (T.-N.)

A1E 1H4

Tél. : (709) 738-4980

Télec. : (709) 738-4985

Talbot House vient en aide aux alcooliques, aux toxicomanes et aux joueurs compulsifs de Terre-Neuve et du Labrador. Le centre offre à sa clientèle une clinique de désintoxication, un soutien dans les cas d'agression

sexuelle, des ateliers de sensibilisation et un service de counseling.

Heures d'ouverture : de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi

Langue : anglais

Aide financière/Services sociaux

**Department of
Social Services**

Bureau du Centre

C.P. 8700

Éd. R.A Templeton

339, rue Water

St. John's (T.-N.)

A1B 4J6

Tél. : (709) 729-3500

Télec. : (709) 729-6303

**Department of
Social Services**

Bureau de l'Est

C.P. 8700

Regatta Plaza

84-88, av. Elizabeth

St. John's (T.-N.)

A1B 4J6

Tél. : (709) 729-3982

Télec. : (709) 729-5756

Department of Social Services

Bureau de l'Ouest

C.P. 8700

Éd. Pearl Gate

St. John's (T.-N.)

A1B 4J6

Tél. : (709) 729-6786

Télec. : (709) 729-0736

Le ministère des Services sociaux (*Social Services*) procure une aide financière aux personnes dont le revenu est vraiment insuffisant ou qui doivent effectuer des dépenses qu'elles ne sont pas en mesure d'assumer pour l'achat de lunettes ou de médicaments d'ordonnance. En outre, il offre à sa clientèle un service d'hébergement

d'urgence, il facilite aux adultes l'accès à une formation de base et il met à la disposition des candidats admissibles un programme leur permettant d'acquérir une expérience de travail.

Heures d'ouverture : de 8 h 30 à 16 h,
du lundi au vendredi (*en été*)
de 8 h30 à 16 h 30,
du lundi au vendredi (*en hiver*).

Langue : anglais

Services aux personnes handicapées : accessibilité en fauteuil roulant

Adresses personnelles



Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél. : _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél.: _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél. : _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél.: _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél. : _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél.: _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél.: _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél.: _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél.: _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél.: _____

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél.: _____

Profils d'organismes



Si vous connaissez un organisme qui devrait être inclus dans les éditions futures de ce guide, veuillez remplir le formulaire suivant et le faire parvenir à l'adresse suivante :

Secteur des affaires correctionnelles autochtones
Soliciteur général du Canada
340, av. Laurier ouest, 11^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0P8

Nom :	_____
Adresse :	_____

Tél.:	_____
Tél. sans frais :	_____
Télec.:	_____
Adresse électronique:	_____
Heures d'ouverture :	_____
Langues :	_____
Services aux personnes handicapées :	_____

Nom : _____
Adresse : _____

Tél. : _____
Tél. sans frais : _____
Télec. : _____
Adresse électronique : _____
Description : _____

Heures d'ouverture : _____
Langues : _____
Services aux personnes handicapées : _____

Nom : _____
Adresse : _____

Tél. : _____
Tél. sans frais : _____
Télec. : _____
Adresse électronique : _____
Description : _____

Heures d'ouverture : _____
Langues : _____
Services aux personnes handicapées : _____

Nom : _____
Adresse : _____

Tél.: _____
Tél. sans frais : _____
Télééc.: _____
Adresse électronique: _____
Description : _____

Heures d'ouverture : _____
Langues : _____
Services aux personnes handicapées : _____

Nom : _____
Adresse : _____

Tél. : _____
Tél. sans frais : _____
Télééc. : _____
Adresse électronique : _____
Description : _____

Heures d'ouverture : _____
Langues : _____
Services aux personnes handicapées : _____

Nom : _____
Adresse : _____

Tél.: _____
Tél. sans frais : _____
Télec.: _____
Adresse électronique: _____
Description : _____

Heures d'ouverture : _____
Langues : _____
Services aux personnes handicapées : _____

Nom : _____
Adresse : _____

Tél. : _____
Tél. sans frais : _____
Télec. : _____
Adresse électronique : _____
Description : _____

Heures d'ouverture : _____
Langues : _____
Services aux personnes handicapées : _____

Nom : _____
Adresse : _____

Tél. : _____
Tél. sans frais : _____
Télec. : _____
Adresse électronique : _____
Description : _____

Heures d'ouverture : _____
Langues : _____
Services aux personnes handicapées : _____

Nom : _____
Adresse : _____

Tél. : _____
Tél. sans frais : _____
Télec. : _____
Adresse électronique : _____
Description : _____

Heures d'ouverture : _____
Langues : _____
Services aux personnes handicapées : _____



Solicitor General
Canada

Solliciteur général
Canada

Canada